

CARTA OLÍMPICA



Vigent a partir de l'11 de setembre de 2000

Traducció revisada pel CIO

Reservats tots els drets d'aquesta edició

Edita: Associació per a la Projectió de l'Esport Català (APEC)

D.L:

Juny 2001

Barcelona, Catalunya



**MISSATGE DEL PRESIDENT
DEL COMITÈ INTERNACIONAL OLÍMPIC
JOAN ANTONI SAMARANCH
MARQUÈS DE SAMARANCH**

Olimpisme, tal i com el va definir el seu refundador, Pierre de Coubertin, és una filosofia de la vida que persegueix l'exaltació dels valors de l'Home mitjançant la pràctica de l'esport. Els seus principis estan expressats en el text que teniu a les mans i suposen l'espina dorsal del Moviment Olímpic. Com l'esport, que evoluciona vertiginosament en un món canviant i molt competitiu, la Carta Olímpica s'ha anat adaptant als nous temps, creant les condicions per a que tots els atletes, sense discriminació, puguin arribar a competir en els Jocs Olímpics. Defensa, al mateix temps, la pràctica de l'esport net -amb fair play i sense drogues- i garanteix una organització transparent i democràtica en benefici dels esportistes a tots els nivells, amb especial atenció als països en vies de desenvolupament.

La Carta actual -esmenada per última vegada a la Sessió del CIO que es va celebrar durant els Jocs Olímpics de Sydney- té, a més, una especial transcendència, perquè reflecteix la unitat del Moviment Olímpic, on atletes, federacions internacionals, comitès olímpics nacionals i comitès d'organització comparteixen responsabilitats i beneficis. La Carta Olímpica, doncs, com a llei fonamental d'aquest moviment, és el referent per a qualsevol organització esportiva.

Estic convençut que la present edició, preparada per l'Associació per a la Projectió de l'Esport Català, facilitarà la tasca de les associacions esportives de Catalunya i contribuirà a divulgar l'esperit olímpic entre la societat catalana, que tant es va bolcar en l'organització dels inoblidables Jocs Olímpics de Barcelona.



SALUTACIÓ DEL SECRETARI GENERAL DE L'ESPORT

És una satisfacció, com a secretari general de l'Esport de la Generalitat de Catalunya, poder presentar-los la primera versió de la Carta Olímpica en català. La política esportiva de la Generalitat de Catalunya ha anat sempre lligada a la potenciació de la identitat del país. Aquesta manera de fer ha entroncat en tot moment amb el sentiment de pertinença que han demostrat les persones dels clubs i associacions esportius catalans. Aquestes entitats s'han caracteritzat per ser espais de formació de la nostra ciutadania i han estat constantment defensors de la identitat i de la llengua de Catalunya. Per això, la presentació d'una nova eina de construcció esportiva en català la valorem com a molt positiva.

Agraïm l'aportació que, amb aquesta publicació, fa l'Associació per a la Projectió de l'Esport Català, i animem aquesta entitat a continuar treballant per tal que Catalunya tingui l'espai que, com a país, li correspon.

Joan Anton Camuñas i Feijoo
Secretari General de l'Esport
Departament de Cultura
Generalitat de Catalunya



INTRODUCCIÓ A LA PRESENT EDICIÓ

La vocació olímpica de l'esport català ha estat una constant al llarg del temps, amb independència de les vicissituds polítiques i socials que han envoltat les efemèrides amb més significació esportiva del nostre país. El dia 18 de desembre de 1913 Josep Elias Juncosa adreçà una carta al Baró Pierre de Coubertin, com a President del Comitè Internacional Olímpic -CIO- per a demanar-li el reconeixement del Comitè Olímpic de Catalunya. L'any 1922 es constituïa el Comitè Olímpic de Catalunya. L'any següent el CIO concedia el reconeixement de la "Copa Olímpica" a la Confederació Esportiva de Catalunya, que estatutàriament tenia com un dels seus objectius la presentació d'esportistes catalans als jocs olímpics. Aquesta voluntat de tenir una representació directa de l'esport català en el moviment olímpic és, un cop més, formulada amb la sol·licitud de reconeixement del Comitè Olímpic de Catalunya (COC), presentada al CIO el dia 19 de març de l'any 1991.

La vocació olímpica de l'esport català ha tingut també una expressió clara en la reiterada sol·licitud dels catalans d'organitzar uns jocs olímpics, objectiu que s'aconseguí finalment amb els Jocs Olímpics de Barcelona, l'any 1992, en la consecució i realització dels quals es va comptar amb el suport inequívoc de Joan Antoni Samaranch, president del CIO.

En aquest marc, la manca d'una edició en català de la Carta Olímpica semblava gairebé impossible. Amb aquesta edició confirmem la nostra voluntat de situar l'esport català en el marc del moviment olímpic, mitjançant el seu document més emblemàtic. Els principis fonamentals que recull, de manera especial, constitueixen una eina de treball i de reflexió, a fi de fer de l'esport un dret per a tothom i un valor en si mateix.

Ignasi Doñate i Sanglas
President

Associació per a la Projecció de l'Esport Català

Agraïments

Aquesta edició ha estat possible gràcies a la col·laboració voluntària dels estudiants de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona, que han assumit la traducció de l'original en llengua francesa:

Laia Baqué i Viader, Sílvia Boix i Soteres, Oriol Gibert i Fortuny,

Sílvia Nadal i Puig, Cristina Vilà i González i Eva Martín i Bretons.

La seva tasca ha estat coordinada pel professor Ramon Piqué i Huerta.

La darrera correcció ha estat a càrrec de Joan Manuel Martínez i Piñol.

A tots ells, el nostre agraïment.



• PRINCIPIS FONAMENTALS	14
• CAPÍTOL 1	
El Moviment Olímpic	16
1. AUTORITAT SUPREMA	16
2. FUNCIO DEL CIO	16
3. PERTINENÇA AL MOVIMENT OLÍMPIC	17
4. RECONeixEMENT PEL CIO	18
5. PATROCINI DEL CIO	19
6. CONSULTA PERIÒDICA A LES FI I ALS CON	20
7. CONGRÉS OLÍMPIC	20
8. SOLIDARITAT OLÍMPICA *	20
9. JOCS OLÍMPICS	22
10. OLIMPIADA	22
11. DRETS SOBRE ELS JOCS OLÍMPICS	23
12. SÍMBOL OLÍMPIC *	23
13. BANDERA OLÍMPICA *	23
14. DIVISA OLÍMPICA *	24
15. EMBLEMA OLÍMPIC *	24
16. HIMNE OLÍMPIC *	24
17. DRETS SOBRE EL SÍMBOL, LA BANDERA, LA DIVISA I L'HIMNE OLÍMPICS *	24
18. FLAMA OLÍMPICA I TORXA OLÍMPICA.	29
• CAPÍTOL 2	
El Comitè Internacional Olímpic (CIO)	30
19. ESTATUT JURÍDIC	30
20. MEMBRES *	30
1. Composició del CIO. Allistament, elecció, recepció i estatut dels membres del CIO	30
2. Obligacions	31
3. Pèrdua de la condició de membre	32
4. Membres honoraris - Membres d'honor	33
5. Llista de membres	34



21.	ORGANITZACIÓ	41
22.	SESSIONS	42
23.	COMISSIÓ EXECUTIVA	42
1	Composició	42
2	Elecció	42
3	Durada dels mandats	43
4	Renovació dels mandats	43
5	Vacants	43
6	Atribucions i funcions	44
24.	EL PRESIDENT	45
25.	COMISSIÓ D'ÈTICA DEL CIO. MESURES I SANCIONS	46
26.	PROCEDIMENTS	49
27.	LLENGÜES	51
28.	RECURSOS DEL CIO	52

• **CAPÍTOL 3**

Les Federacions Internacionals	53
---------------------------------------	-----------

29.	RECONeixEMENT DE LES FI	53
30.	FUNCIÓ DE LES FI	53

• **CAPÍTOL 4**

Els Comitès Olímpics Nacionals (CON)	55
---	-----------

31.	MISSIÓ I FUNCIÓ DELS CON *	55
32.	COMPOSICIÓ DELS CON *	57
33.	LES FEDERACIONS NACIONALS	62
34.	PAÍS I NOM D'UN CON	62
35.	BANDERA, EMBLEMA I HIMNE	62

• **CAPÍTOL 5**

Els Jocs Olímpics	63
--------------------------	-----------

I ORGANITZACIÓ I ADMINISTRACIÓ DELS JOCS OLÍMPICS	63
--	-----------

36.	CELEBRACIÓ DELS JOCS OLÍMPICS *	63
37.	ELECCIÓ DE LA CIUTAT AMFITRIONA *	63
38.	SEU DELS JOCS OLÍMPICS	66
39.	COMITÈ ORGANITZADOR	67



40.	RESPONSABILITATS	67
41.	COORDINACIÓ ENTRE ELS CON I EL COJO *	68
1	Agregats	68
2	Caps de delegació	68
3	Comissió de coordinació	69
42	VILA OLÍMPICA *	71
43	LOCALS I INSTAL·LACIONS PER A LES FI QUE REGEIXEN ELS ESPORTS INCLOSOS EN EL PROGRAMA DELS JOCS OLÍMPICS	71
44	PROGRAMA CULTURAL *	72
II PARTICIPACIÓ ALS JOCS OLÍMPICS		73
45	CODI D'ADMISSIÓ *	73
46	NACIONALITAT DELS PARTICIPANTS *	74
47	LÍMIT D'EDAT	75
48	CODI ANTIDOPATGE DEL MOVIMENT OLÍMPIC I COMISSIÓ MÈDICA	75
49	INSCRIPCIONS *	76
50	TRANSGRESSIÓ DE LA CARTA OLÍMPICA	79
III PROGRAMA DELS JOCS OLÍMPICS		80
51	ESPORTS OLÍMPICS	80
1	Jocs de l'Olimpíada	80
2	Jocs Olímpics d'Hivern	81
52	PROGRAMA D'ESPORTS, ADMISSIÓ D'ESPORTS, DISCIPLINES I PROVES	81
1	Esports Olímpics inclosos en el programa dels Jocs Olímpics	81
2	Disciplines	82
3	Proves	82
4	Criteris d'inclusió d'un esport, disciplina o prova	82
5	Notificació de participació de les FI als Jocs Olímpics	83
6	Inscripció excepcional d'una disciplina o prova	83
7	Competència relativa a l'admissió d'un esport, disciplina o prova	83
53	PROGRAMA DELS JOCS OLÍMPICS	83
54	PROVES DE CLASSIFICACIÓ ORGANITZADES PER LES FI	84
55	PROVES PREOLÍMPIQUES ORGANITZADES PEL COJO	84
56	PARTICIPACIÓ ALS JOCS OLÍMPICS *	85
57	DISPOSICIONS TÈCNIQUES *	85



58.	CAMP DE JOVENTUT	90
59.	COBERTURA MEDIÀTICA DELS JOCS OLÍMPICS *	90
60.	PUBLICACIONS *	91
61.	PROPAGANDA I PUBLICITAT	92
62.	OBRES MUSICALS *	95
63.	PUBLICITAT COMERCIAL DEL COJO ABANS DELS JOCS OLÍMPICS	95

IV PROTOCOL	96
--------------------	-----------

64.	INVITACIONS *	96
65.	DOCUMENT D'IDENTITAT I D'ACREDITACIÓ OLÍMPICA	96
66.	DRETS RELACIONATS AMB EL DOCUMENT D'IDENTITAT I D'ACREDITACIÓ OLÍMPICA	97
67.	UTILITZACIÓ DE LA BANDERA OLÍMPICA	97
68.	UTILITZACIÓ DE LA FLAMA OLÍMPICA	98
69.	CERIMÒNIES D'OBERTURA I DE CLAUSURA *	98
70.	CERIMÒNIA DELS GUANYADORS, MEDALLES I DIPLOMES *	102
71.	QUADRE D'HONOR	104
72.	PROTOCOL	105
73.	PROGRAMA DE CERIMÒNIES	105

V ARBITRATGE	106
---------------------	------------

74.	ARBITRATGE	106
-----	------------	-----



* La Regla és completada per un Text d'Aplicació

Les modificacions adoptades a partir de la darrera edició de la Carta Olímpica (12 de desembre de 1999) i ratificades per la 111 Sessió del Comitè Internacional Olímpic (CIO), el dia 11 de setembre de 2000 a Sydney, afecten al paràgraf 3 de la Regla 3; al paràgraf 2.5.3 del text d'Aplicació de la Regla 20; a la Regla 45; a la Regla 48 i als paràgrafs 3, 5.1 i 5.3 del Text d'Aplicació de la Regla 49.

NOTA

A la Carta Olímpica, el gènere masculí emprat en relació a qualsevol persona física (per exemple, noms com membre, dirigent, oficial, cap de missió, participant, competidor, atleta, jutge, àrbitre, membre d'un jurat, agregat, candidat, personal, o pronoms com ell, ells) ha de ser entès, excepte que es digui expressament el contrari, com incloent el gènere femení.



- 1 L'Olimpisme modern va ser concebut per Pierre de Coubertin, a iniciativa del qual va reunir-se a París, el juny de 1894, el Congrés Atlètic de París. El 23 de juny d'aquest mateix any es va constituir el Comitè Internacional Olímpic (CIO). L'agost de 1994 es va celebrar a París el XIIè Congrés, el Congrés Olímpic del Centenari, que es va denominar Congrés de la Unitat.
- 2 L'Olimpisme és una filosofia de vida que exalta i combina en un conjunt equilibrat les qualitats del cos, de la voluntat i de l'esperit. Aliant l'esport amb la cultura i l'educació, l'Olimpisme esdevé creador d'un estil de vida basat en la joia de l'esforç, el valor educatiu del bon exemple i el respecte als principis ètics fonamentals universals.
- 3 L'objectiu de l'Olimpisme és posar arreu l'esport al servei del desenvolupament harmoniós de l'home, per tal d'encoratjar la instauració d'una societat pacífica preocupada per preservar la dignitat humana. És per això que el Moviment Olímpic duu a terme, sol o cooperant amb altres organitzacions i dins el límit de les seves possibilitats, actuacions a favor de la pau.
- 4 De l'Olimpisme modern n'ha sorgit el Moviment Olímpic, dirigit pel CIO.
- 5 El Moviment Olímpic aplega sota l'autoritat suprema del CIO les organitzacions, els atletes i la resta de persones que accepten seguir el guiatge de la Carta Olímpica. El criteri de pertinença al Moviment Olímpic és el del reconeixement per part del CIO. L'organització i la gestió de l'esport han d'estar controlades pels organismes esportius independents reconeguts com a tals.



- 6 El Moviment Olímpic té com a finalitat contribuir a la construcció d'un món pacífic i millor, educant la joventut mitjançant l'esport practicat sense cap mena de discriminació, dins l'esperit olímpic, que exigeix la comprensió mútua, l'esperit d'amistat, la solidaritat i el joc net.
- 7 L'activitat del Moviment Olímpic, simbolitzada per cinc anelles entrelaçades, és universal i permanent. Es desenvolupa en l'àmbit dels cinc continents. Assoleix el seu punt culminant quan es reuneixen els atletes d'arreu del món en el gran festival de l'esport que són els Jocs Olímpics.
- 8 La pràctica de l'esport és un dret humà. Tot individu ha de tenir la possibilitat de practicar l'esport d'acord amb les seves necessitats.
- 9 La Carta Olímpica és la codificació dels Principis Fonamentals, de les Regles i dels Textos d'Aplicació aprovats pel CIO. També regula l'organització i el funcionament del Moviment Olímpic i determina les condicions per a la celebració dels Jocs Olímpics.



El Moviment Olímpic

1 Autoritat suprema

- 1 El CIO és l'autoritat suprema del Moviment Olímpic.
- 2 Qualsevol persona o organització que pertanyi d'una manera o altra al Moviment Olímpic s'ha de sotmetre a les disposicions de la Carta Olímpica i acceptar les decisions del CIO.

2 Funció del CIO

La funció del CIO és dirigir la promoció de l'Olimpisme, d'acord amb la Carta Olímpica. Amb aquest objectiu, el CIO:

- 1 encoratja la coordinació, l'organització i el desenvolupament de l'esport i de les competicions esportives, assegurant la promoció i l'aplicació, en relació amb les institucions esportives internacionals i nacionals, de les mesures adreçades a enfortir la unitat del Moviment Olímpic;
- 2 col·labora amb les organitzacions i autoritats públiques o privades competents per tal de posar l'esport al servei de la humanitat;
- 3 assegura la celebració regular dels Jocs Olímpics;
- 4 participa en actuacions en favor de la pau, treballa per a protegir els drets dels membres del Moviment Olímpic i actua contra qualsevol discriminació que afecti el Moviment Olímpic;
- 5 vetlla, emprant tots els mitjans apropiats, per a la promoció de les dones dins l'esport, a tots els nivells i en totes les estructures, especialment en els òrgans executius de les organitzacions esportives nacionals i internacionals, amb l'objectiu d'una aplicació estricta del principi d'igualtat de sexes;
- 6 dóna suport i encoratja la promoció de l'ètica esportiva;
- 7 consagra els seus esforços a vetllar perquè l'esperit de joc net regni en els esports i s'eradiqui la violència;



- 8 dirigeix la lluita contra el dopatge en l'esport i participa en la lluita internacional contra les drogues;
- 9 pren mesures per evitar que es posi en perill la salut dels atletes;
- 10 s'oposa a qualsevol utilització abusiva, tant política com comercial, de l'esport i dels atletes;
- 11 incita les organitzacions esportives i les autoritats públiques a fer tot el que puguin per assegurar el futur social i professional de l'atleta;
- 12 encoratja el desenvolupament de l'esport per a tothom, que és una de les bases de l'esport d'alt nivell, el qual, pel seu costat, contribueix al desenvolupament de l'esport per a tothom;
- 13 vetlla perquè els Jocs Olímpics es desenvolupin en unes condicions en què es tinguin en compte d'una manera responsable els problemes del medi ambient i encoratja el Moviment Olímpic a preocupar-se d'aquests problemes, a traduir aquesta preocupació en totes les seves activitats i a sensibilitzar totes les persones implicades sobre la importància d'un desenvolupament sostenible;
- 14 dóna suport a l'Acadèmia Internacional Olímpica (AIO);
- 15 dóna suport a altres institucions dedicades a l'educació olímpica.

3 Pertinença al Moviment Olímpic

- 1 A més del CIO, el Moviment Olímpic integra les Federacions Internacionals (FI), els Comitès Olímpics Nacionals (CON), els Comitès Organitzadors dels Jocs Olímpics (COJO), les associacions nacionals, els clubs i les persones que en formen part (en especial els atletes, els interessos dels quals constitueixen un objectiu fonamental de la seva actuació); així com els jutges/àrbitres, els entrenadors i els altres tècnics de l'esport. També integra altres organitzacions i institucions reconegudes pel CIO.



- 2 Qualsevol forma de discriminació respecte a un país o a una persona, tant per raons racials, com religioses, polítiques, de sexe o de qualsevol altra mena, és incompatible amb la pertinença al Moviment Olímpic.
- 3 Per a formar part del Moviment Olímpic és necessari respectar els principis ètics fonamentals.

4 Reconeixement pel CIO

- 1 Per tal de promoure el Moviment Olímpic al món, el CIO pot reconèixer a títol de CON organitzacions les activitats de les quals estan relacionades amb la seva funció. Aquestes organitzacions es dotaran, allà on sigui possible, de la personalitat jurídica que correspongui a llur país. Han de constituir-se d'acord amb la Carta Olímpica i els seus estatuts han de ser aprovats pel CIO.
- 2 El CIO pot reconèixer associacions de CON agrupades en l'àmbit continental o mundial, com ara:
 - Associació de Comitès Olímpics Nacionals (ACNO);
 - Associació de Comitès Olímpics Nacionals d'Àfrica (ACNOA);
 - Consell Olímpic d'Àsia (OCA);
 - Organització Esportiva Panamericana (ODEPA);
 - Comitès Olímpics Nacionals d'Oceania (ONOC);
 - Comitès Olímpics Europeus (COE);

sempre i quan els estatuts d'aquestes associacions siguin conformes amb la Carta Olímpica i hagin estat aprovats pel CIO.



- 3 El CIO pot reconèixer FI, d'acord amb les condicions de la Regla 29. A més, pot reconèixer associacions de FI, com ara:
 - Associació de Federacions Olímpiques Internacionals d'Esports d'Estiu (ASOIF);
 - Associació de Federacions Olímpiques Internacionals d'Esports d'Hivern (AIWF);
 - Associació de Federacions Esportives Internacionals Reconegudes pel CIO (ARISF);
 - Associació General de Federacions Esportives Internacionals (AGFIS).
- 4 El reconeixement d'associacions de FI o de CON en res modifica el dret de cada FI i de cada CON a relacionar-se directament amb el CIO i a l'inrevés.
- 5 El CIO pot reconèixer organitzacions no governamentals relacionades amb l'esport que operin a nivell internacional, els estatuts i l'activitat de les quals siguin conformes a la Carta Olímpica.
- 6 El CIO pot retirar, amb efecte immediat, el seu reconeixement a les FI, als CON o a altres associacions i organitzacions.

5 Patrocini del CIO

- 1 El CIO pot patrocinar, en els termes i condicions que consideri apropiats, competicions internacionals poliesportives, regionals, continentals o mundials, amb la condició que es desenvolupin amb un respecte escrupulós a la Carta Olímpica i que estiguin organitzades sota el control d'un CON o d'associacions de CON reconeguts pel CIO, amb el suport de les FI corresponents i conforme a llurs regles tècniques.
- 2 A més, la Comissió executiva del CIO pot acordar el patrocini del CIO a altres manifestacions amb la condició que siguin conformes amb l'objectiu del Moviment Olímpic.



6 Consulta periòdica a les FI i als CON

La Comissió executiva del CIO organitza, com a mínim una vegada cada dos anys, reunions periòdiques amb les FI i amb els CON. Presideix aquestes reunions el President del CIO, el qual determina el procediment i l'ordre del dia després de consultar les parts implicades.

7 Congrés Olímpic

- 1 El CIO ha d'organitzar un Congrés Olímpic, reunit en principi cada vuit anys i convocat, quan el CIO ho decideix, pel seu President, en un lloc i en una data fixats pel CIO. El President del CIO presideix el Congrés i en decideix el procediment aplicable. El Congrés Olímpic té caràcter consultiu.
- 2 El Congrés Olímpic es compon de membres del CIO i dels seus membres honoraris, de delegats que representen les FI, els CON i les organitzacions reconegudes pel CIO. A més, aplega atletes i personalitats convidats pel CIO a títol personal o en nom de l'organització que representen.
- 3 La Comissió executiva del CIO acorda l'ordre del dia del Congrés Olímpic després de consultar les FI i els CON.

8 Solidaritat Olímpica *

- 1 La Solidaritat Olímpica té com a objectiu organitzar l'ajuda als CON reconeguts pel CIO, en particular als que en tenen més necessitat. Aquesta ajuda es concreta en programes elaborats en comú pel CIO i els CON i, si és necessari, amb l'assistència tècnica de les FI.
- 2 El conjunt d'aquests programes és gestionat per la Comissió per a la Solidaritat Olímpica, presidida pel President del CIO.



TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 8

Els programes establerts per Solidaritat Olímpica tenen com objectiu contribuir a:

- 1 promoure els Principis Fonamentals del Moviment Olímpic;
- 2 desenvolupar els coneixements tècnics esportius d'atletes i entrenadors;
- 3 millorar, mitjançant beques, el nivell tècnic d'atletes i entrenadors;
- 4 formar administradors esportius;
- 5 col·laborar amb les diferents comissions del CIO i amb les organitzacions i entitats que persegueixen aquests objectius, d'una manera especial l'educació olímpica i la difusió de l'esport;
- 6 crear, quan calgui, infraestructures esportives simples, funcionals i econòmiques, en cooperació amb organismes nacionals o internacionals;
- 7 donar suport a l'organització de competicions a nivell nacional, regional i continental organitzades o patrocinades pels CON;
- 8 promoure programes conjunts de cooperació bilateral o multilateral entre els CON;
- 9 conduir els governs i les organitzacions internacionals a incloure l'esport en el marc de l'ajuda oficial al desenvolupament.



9 Jocs Olímpics

- 1 Els Jocs Olímpics són competicions entre atletes, en proves individuals o per equips i no entre països. Reuneixen atletes designats amb aquesta finalitat per llurs CON respectius, les inscripcions dels quals han estat acceptades pel CIO i que, pel que fa a llurs actuacions esportives, competeixen sota la direcció tècnica de les FI corresponents.
- 2 En última instància, la competència sobre qualsevol qüestió relacionada amb els Jocs Olímpics correspon al CIO.
- 3 Els Jocs Olímpics es componen dels Jocs de l'Olimpíada i dels Jocs Olímpics d'Hivern. Els uns i els altres es celebren cada quatre anys, amb les excepcions recollides a les disposicions del paràgraf 4 que segueix.
- 4 Els primers Jocs Olímpics d'Hivern es van celebrar l'any 1924. A partir d'aquesta data es numeren a mesura que es van celebrant. Així, els XVII Jocs Olímpics d'Hivern es van celebrar l'any 1994. Es consideren esports d'hivern els esports que es practiquen sobre neu o sobre gel.

10 Olimpíada

- 1 El terme "Olimpíada" designa un període de quatre anys consecutius. L'Olimpíada comença amb l'obertura d'una edició dels Jocs de l'Olimpíada i acaba amb l'obertura de l'edició següent.
- 2 En cas que no es celebressin els Jocs d'una Olimpíada, aquesta començaria quatre anys després del començament de l'Olimpíada precedent.
- 3 Les Olimpíades es compten a partir dels primers Jocs Olímpics (Jocs de l'Olimpíada) de l'era moderna, celebrats a Atenes l'any 1896.



11 Drets sobre els Jocs Olímpics

Els Jocs Olímpics són propietat exclusiva del CIO, que és titular de tots els drets i de tot el que s'hi relaciona, sobretot i sense cap restricció, dels drets relatius a llur organització, explotació, retransmissió, enregistrament, presentació, reproducció, accés i difusió, a través de qualsevol forma, mitjà o mecanisme actual o futur. El CIO fixarà les condicions d'accés i d'utilització de dades relatives als Jocs Olímpics i a les competicions i manifestacions esportives que tenen lloc en el marc d'aquests Jocs. Tots els beneficis derivats de la celebració dels Jocs Olímpics han de ser utilitzats per desenvolupar el Moviment Olímpic i l'esport.

12 Símbol olímpic *

- 1 El símbol olímpic es compon de cinc anelles olímpiques, soles, en un o diversos colors.
- 2 Els cinc colors de les anelles són obligatòriament el blau, el groc, el negre, el verd i el vermell. Les anelles s'entrellacen d'esquerra a dreta. Les anelles blava, negra i vermella es situen a dalt; les anelles groga i verda, a baix. El conjunt forma aproximadament un trapezi regular amb la base petita situada a la part de baix, d'acord amb el model oficial dipositat a la seu del CIO i reproduït més avall.
- 3 El símbol olímpic representa la unió dels cinc continents i la trobada dels atletes del món sencer als Jocs Olímpics.



13 Bandera olímpica *

La bandera olímpica té el fons blanc, sense orla. Al centre, s'hi situa el símbol olímpic amb els seus cinc colors. El disseny i les proporcions han de ser els de la bandera presentada l'any 1914 per Pierre de Coubertin al Congrés de París.



14 Divisa olímpica *

La divisa olímpica "Citius.Altius.Fortius" expressa el missatge que el CIO adreça a tots els que pertanyen al Moviment Olímpic, tot convidant-los a excel·lir d'acord amb l'esperit olímpic.

15 Emblema olímpic *

- 1 Un emblema olímpic és un disseny integrat que associa les anelles olímpiques a algun altre element distintiu.
- 2 El disseny de qualsevol emblema olímpic s'ha de sotmetre a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO. Aquesta aprovació ha de ser prèvia a qualsevol ús de l'emblema esmentat.

16 Himne olímpic *

L'himne olímpic és l'aprobat pel CIO durant la 55ena Sessió celebrada a Tòquio, l'any 1958, la partitura del qual es troba dipositada a la seu del CIO.

17 Drets sobre el símbol, la bandera, la divisa i l'himne olímpics *

Tots els drets sobre el símbol, la bandera, la divisa i l'himne olímpics pertanyen exclusivament al CIO.



TEXT D'APLICACIÓ DE LES REGLES 12, 13, 14, 15, 16 i 17

- 1** 1.1 El CIO pot prendre totes les mesures adequades per obtenir la protecció jurídica, tant en l'àmbit nacional com en l'internacional, del símbol, la bandera, la divisa i l'himne olímpics.

1.2 Encara que alguna llei nacional o algun registre de marca doni a un CON la protecció del símbol olímpic, aquest CON només podrà exercir els drets que se'n deriven si no és de conformitat amb les instruccions rebudes de la Comissió executiva del CIO.
- 2** Cada CON és responsable, davant del CIO, de que respectin, en el seu país, les Regles 12, 13, 14, 15, 16 i 17 i el seu Text d'Aplicació. Haurà de prendre mesures per prohibir qualsevol utilització del símbol, la bandera, la divisa o l'himne contrària a aquestes Regles o al seu Text d'Aplicació. També haurà de procurar obtenir la protecció dels termes "olímpic" i "Olimpíada" en benefici del CIO.
- 3** Un CON pot, en qualsevol moment i com s'ha dit més amunt, demanar l'assistència del CIO per obtenir la protecció del símbol, la bandera, la divisa i l'himne olímpics i per a resoldre qualsevol conflicte que pugui presentar-se amb terceres persones.
- 4** Els CON només poden utilitzar el símbol, la bandera, la divisa i l'himne olímpics en el marc de llurs activitats no lucratives, sempre que aquesta utilització contribueixi al desenvolupament del Moviment Olímpic i no atempti contra la seva dignitat, sempre i quan els CON corresponents hagin obtingut l'aprovació prèvia de la Comissió executiva del CIO.
- 5** El CIO promou, en col·laboració amb els CON dels països corresponents, la utilització del símbol olímpic en els segells de correus emesos en coordinació amb el CIO per les autoritats nacionals competents; amb aquesta finalitat pot autoritzar la utilització del símbol olímpic en les condicions que determini la Comissió executiva del CIO.
- 6** El CIO pot crear un o més emblemes olímpics i pot utilitzar-los discrecionalment.



- 7 7.1 Un emblema olímpic pot ser creat per un CON o per un COJO.
- 7.2 La Comissió executiva del CIO pot aprovar el disseny d'un emblema olímpic, sempre que consideri que no hi ha cap risc de confusió entre aquest emblema i el símbol olímpic o altres emblemes olímpics.
- 7.3 La superfície que ocupi el símbol olímpic inclòs en un emblema olímpic no pot excedir d'un terç de la superfície total d'aquest emblema. A més, el símbol olímpic inclòs en un emblema olímpic ha d'aparèixer tot sencer i no es pot modificar de cap manera.
- 7.4 Per completar els paràgrafs precedents, cal fer constar que l'emblema olímpic d'un CON ha de satisfer les següents condicions:
- 7.4.1 l'emblema ha d'estar dissenyat de manera que s'identifiqui de forma clara la relació amb el país del CON corresponent;
- 7.4.2 l'element distintiu de l'emblema no pot ser només el nom -o l'abreviació del nom- del país del CON corresponent;
- 7.4.3 l'element distintiu de l'emblema no es pot referir ni als Jocs Olímpics ni a una data o una manifestació particular que li pugui conferir una limitació temporal;
- 7.4.4 l'element distintiu de l'emblema no pot incloure divises, designacions o altres expressions genèriques que donin la imatge de ser de caràcter universal o internacional.
- 7.5 A més de les disposicions dels paràgrafs 7.1, 7.2 i 7.3, l'emblema olímpic d'un COJO ha de satisfer les següents condicions:
- 7.5.1 l'emblema ha d'estar dissenyat de manera que identifiqui de manera clara la relació amb els Jocs Olímpics organitzats pel COJO corresponent;
- 7.5.2 l'element distintiu de l'emblema no pot ser només el nom -o l'abreviació del nom- del país del COJO corresponent;



- 7.5.3 l'element distintiu de l'emblema no ha d'incloure divises, atribucions o altres expressions genèriques que donin la imatge de ser de caràcter universal o internacional.
- 7.6 Qualsevol emblema olímpic que hagi estat aprovat per la Comissió executiva del CIO, abans de l'entrada en vigor de les disposicions precedents, conserva la seva validesa.
- 7.7 Quan i on sigui possible, l'emblema olímpic del CON ha de ser registrable (és a dir, susceptible de protecció jurídica) pel CON en el seu país. El CON ha de procedir al registre en els sis mesos següents a l'aprovació de l'emblema per la Comissió executiva del CIO i ha de subministrar al CIO la prova d'aquest registre. L'aprovació d'emblemes olímpics per la Comissió executiva del CIO pot ser revocada si els CON corresponents no prenen totes les mesures possibles per a protegir llur emblema olímpic i informar el CIO d'aquesta protecció. Igualment, els COJO han de protegir llur emblema olímpic, segons s'ha descrit, tant al seu país com als altres països, tot consultant-ho a la Comissió executiva del CIO. Cap protecció obtinguda pels CON i pels COJO pot ser invocada contra el CIO.
- 8** La utilització del símbol, de la bandera, de la flama, del lema i de l'himne olímpics amb fins publicitaris, comercials o lucratis, siguin quins siguin, està estrictament reservada al CIO.
- 9** La utilització d'un emblema olímpic amb fins publicitaris, comercials o lucratis, siguin quins siguin, ha de ser respectant les condicions fixades als paràgrafs següents 10 i 11.
- 10** Qualsevol CON o COJO que vulgui utilitzar l'emblema olímpic amb fins publicitaris, comercials o lucratis, tant directament com mitjançant un tercer, ha de respectar aquest Text d'Aplicació i fer-lo respectar per aquests tercers.



- 11** Tots els contractes o acords, incloent-hi els concertats per un COJO, seran signats o aprovats pel CON corresponent i es regularan pels principis següents:
- 11.1 la utilització de l'emblema olímpic d'un CON només serà vàlida dins el país d'aquest CON; aquest emblema, així com qualsevol dels altres símbols, emblemes, marques o expressions d'un CON referents a l'Olimpisme, no podrà ser utilitzat amb fins publicitaris, comercials o lucratius, siguin quins siguin, dins el país d'un altre CON sense previ consentiment d'aquest últim;
- 11.2 de la mateixa manera, l'emblema olímpic d'un COJO, així com tots els altres símbols, emblemes, marques o expressions d'un COJO referents a l'Olimpisme, no podrà ser utilitzat amb fins publicitaris, comercials o lucratius, siguin quins siguin, dins el país d'un CON sense previ consentiment escrit d'aquest CON;
- 11.3 en tots els casos, la durada de la validesa de tot contracte concertat per un COJO no podrà anar més enllà del 31 de desembre de l'any dels Jocs Olímpics corresponents;
- 11.4 la utilització d'un emblema olímpic ha de contribuir al desenvolupament del Moviment Olímpic i no ha d'atemptar contra la seva dignitat; l'associació, sota qualsevol forma, d'un emblema olímpic amb productes o serveis està prohibida si és incompatible amb els principis fonamentals de la Carta Olímpica o amb la funció del CIO, tal i com s'enuncia en aquesta;
- 11.5 a petició del CIO, tot CON o COJO proporcionarà una còpia de qualsevol contracte en el qual sigui part.
- 12** El símbol olímpic o els emblemes olímpics del CIO poden ser explotats pel CIO o per una persona autoritzada per aquest, dins el país d'un CON mentre es compleixin respectivament les següents condicions:



- 12.1 pel que fa als contractes de patrocini ("sponsorship"), d'abastaments i per a totes les iniciatives comercials que no siguin les esmentades al següent paràgraf 12.2, la condició és que aquesta explotació no comporti un perjudici important pels interessos del CON corresponent i que la decisió sigui presa per la Comissió executiva del CIO consultant el CON, que rebrà una part del benefici net que provingui d'aquesta explotació;
- 12.2 pel que fa als contractes d'autorització, la condició és que el CON rebi la meitat de tots els ingressos nets d'aquesta explotació, una vegada deduïts tots els impostos i els pagaments que li corresponguin. El CON serà informat d'aquesta explotació amb antelació.

El CIO, amb plena discrecionalitat, pot autoritzar les emissores de televisió que emeten els Jocs Olímpics a utilitzar el símbol olímpic i els emblemes olímpics del CIO i dels COJO amb l'objectiu de promoure les retransmissions dels Jocs Olímpics. Les disposicions dels paràgrafs 12.1 i 12.2 d'aquest Text d'Aplicació no s'apliquen en el supòsit d'aquesta autorització.

18

Flama olímpica, torxa olímpica

- 1 La flama olímpica és la flama que s'encén a Olímpia sota l'autoritat del CIO.
- 2 Una torxa olímpica és una torxa, o la seva rèplica, sobre la qual crema la flama olímpica.
- 3 El CIO detenta tots els drets, siguin quins siguin, relacionats amb la utilització de la flama olímpica i de les torxes olímpiques.



El Comitè Internacional Olímpic (CIO)

19 Estatut jurídic

- 1 El CIO és una organització internacional no governamental, amb fins no lucratius, sota la forma d'associació dotada de personalitat jurídica, reconeguda pel Consell Federal Suís, amb una durada il·limitada.
- 2 La seva seu és a Lausana, Suïssa.
- 3 La missió del CIO és dirigir el Moviment Olímpic de conformitat amb la Carta Olímpica.
- 4 Les decisions del CIO, preses sobre la base de les disposicions de la Carta Olímpica, són definitives. Tota controvèrsia relativa a llur aplicació o a llur interpretació només pot ser resolta per la Comissió executiva del CIO i, en certs casos, per l'arbitratge davant el Tribunal Arbitral de l'Esport (TAS).

20 Membres *

1 Composició del CIO

Allistament, elecció, recepció i estatut dels membres del CIO

- 1.1 Tots els membres del CIO són persones físiques. D'una manera especial el CIO inclou entre els seus membres a atletes actius i presidents o dirigents d'alt nivell de les FI i dels CON. El nombre de membres del CIO no pot sobrepassar el total de 115, a reserva de les disposicions transitòries del paràgraf 2.8 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla.
- 1.2 El CIO allista i escull els seus membres entre personalitats qualificades, de conformitat amb el Text d'Aplicació d'aquesta Regla.
- 1.3 El CIO rep llurs nous membres en el transcurs d'una cerimònia en què es comprometen a complir les seves obligacions, prestant el següent jurament:



"Admès(-esa) a l'honor de formar part del CIO i de representar-lo, i declarant-me conscient de les responsabilitats que em corresponen en aquesta condició, em comprometo a servir al Moviment Olímpic amb tots els mitjans possibles, a respectar i a fer respectar totes les disposicions de la Carta Olímpica i les decisions del CIO, que considero inapel·lables per part meva, a sotmetre'm al Codi Ètic, a mantenir-me allunyat(-ada) tan de tota influència política o comercial, com de qualsevol consideració de raça o religió, a lluitar contra qualsevol altra forma de discriminació i a defensar en totes les circumstàncies els interessos del CIO i del Moviment Olímpic".

- 1.4 Els membres del CIO són els seus representants.
- 1.5 Els membres del CIO no poden acceptar dels governs, organitzacions o altres persones jurídiques o físiques, cap mandat que pugui entorpir llur llibertat d'acció i de vot.
- 1.6 Els membres del CIO no responen personalment dels deutes i obligacions del CIO.

2 Obligacions

Les obligacions de cada membre del CIO són les següents:

- 2.1 participar a les Sessions del CIO;
- 2.2 participar en els treballs de les comissions del CIO a les quals ha estat nominat;
- 2.3 contribuir al desenvolupament del Moviment Olímpic;
- 2.4 fer el seguiment, a nivell local, de l'aplicació dels programes del CIO, incloent-hi els de la Solidaritat Olímpica;
- 2.5 informar al President del CIO, com a mínim una vegada a l'any, del desenvolupament del Moviment Olímpic i de les seves necessitats;
- 2.6 informar amb puntualitat al President del CIO de tots els esdeveniments susceptibles d'entorpir l'aplicació de la Carta Olímpica o d'afectar, de qualsevol manera, al Moviment Olímpic;

- 2.7 respectar, en qualsevol circumstància, el Codi Ètic previst a la Regla 25;
- 2.8 acomplir les altres tasques que li són assignades pel President, incloent-hi, si cal, la representació del CIO en qualsevol país o territori, o davant qualsevol organització.

3 Pèrdua de la condició de membre

- 3.1 Tot membre del CIO pot renunciar en qualsevol moment tot presentant la seva dimissió per escrit al President del CIO. Abans d'aixecar acta d'aquesta renúncia, la Comissió executiva del CIO pot demanar escoltar al membre dimissionari.
- 3.2 Tot membre del CIO perd, sense cap altra formalitat, la seva qualitat de membre si no és reelegit de conformitat amb el paràgraf 2.6 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla.
- 3.3 Tot membre del CIO ha de retirar-se, com a molt tard, al final de l'any civil en què compleix 70 anys, sens perjudici de les disposicions transitòries previstes al paràgraf 2.8 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla.
- 3.4 També perd la seva condició de membre:
 - 3.4.1 qualsevol membre del CIO que hagi estat escollit amb motiu d'una candidatura a títol d'atleta actiu, en aplicació del paràgraf 2.2.1 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla, amb efecte immediat, a partir del moment en què ja no sigui membre de la Comissió d'atletes del CIO;
 - 3.4.2 qualsevol membre del CIO que hagi estat escollit a títol d'una candidatura lligada a una funció en el marc d'una de les organitzacions enumerades als paràgrafs 2.2.2 i 2.2.3 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla, amb efecte immediat, a partir del moment en què deixa d'exercir aquesta funció;



- 3.5 Tot membre del CIO que hagi estat escollit a títol d'una candidatura proposada de conformitat amb el paràgraf 2.2.4 del Text d'Aplicació, en virtut d'aquesta Regla es pot considerar dimissionari si ja no té el seu domicili o el seu centre principal d'interessos en el país que consta relacionat amb el seu nom en el Llistat de Membres previst al paràgraf 5 d'aquesta Regla. En aquest cas, la pèrdua de la condició de membre serà ratificada per decisió de la Sessió del CIO.
- 3.6 Tot membre del CIO es considerat dimissionari, i perd així, sense cap manifestació expressa, la seva qualitat de membre, si durant dos anys consecutius, excepte en cas de força major, no assisteix a les Sessions o no participa activament en els treballs del CIO. En aquest cas, la pèrdua de la condició de membre serà ratificada per un acord de la Sessió del CIO.
- 3.7 Un membre, un membre honorari o un membre d'honor del CIO pot veure's exclòs per decisió de la Sessió del CIO si ha traït el seu jurament o si la Sessió del CIO considera que aquest membre no ha tingut en compte, o ha compromès de manera conscient, els interessos del CIO o que, d'alguna manera, l'ha desmerescut.
- 3.8 Els acords d'exclusió d'un membre, d'un membre honorari o d'un membre d'honor del CIO es prenen per una majoria de dos terços dels membres presents a la Sessió, a proposta de la Comissió executiva del CIO. El membre en qüestió podrà exposar el seu cas i, amb aquest motiu, comparèixer personalment davant la Sessió del CIO.

4 Membres honoraris - membres d'honor

- 4.1 Tot membre del CIO que en surti després d'haver-lo servit durant com a mínim deu anys i d'haver-li prestat serveis excepcionals, pot ser escollit membre honorari del CIO a proposta de la Comissió executiva del CIO. Els membres honoraris estan convidats a assistir als Jocs Olímpics, als Congressos Olímpics i a les Sessions del CIO, on es reserva un lloc a cadascun d'ells i formulen llur opinió quan el President del CIO els ho sol·licita. Aquests membres deixen de ser titulars del dret de vot.

- 4.2 A proposta de la Comissió executiva del CIO, aquest pot escollir en qualitat de membres d'honor a altres personalitats externes al CIO que li hagin prestat serveis especialment eminents. Els membres d'honor no són titulars del dret de vot. Estan convidats a assistir als Jocs Olímpics i als Congressos Olímpics, on se'ls reserva un lloc. El President del CIO pot, a més, convidar-los a assistir a altres manifestacions o reunions del CIO.

5 Llista de membres

La Comissió executiva del CIO té actualitzada una llista amb tots els membres del CIO, incloent-hi els membres honoraris i els membres d'honor. Si l'elecció d'un membre s'esdevé amb motiu d'una candidatura a títol d'atleta actiu, en aplicació del paràgraf 2.2.1 del Text d'Aplicació d'aquesta Regla o si aquesta candidatura està lligada a una funció en una de les organitzacions enumerades als paràgrafs 2.2.2 i 2.2.3 de l'esmentat Text d'Aplicació, es farà constar a la Llista.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 20

1 Elegibilitat

- 1.1 És elegible en qualitat de membre del CIO qualsevol persona física amb una edat mínima de 18 anys, la candidatura de la qual es presenti de conformitat amb el paràgraf 2.1 que figura a continuació, compleixi les condicions enumerades a l'esmentat paràgraf 2.1, sigui examinada per la Comissió de Candidatures i la Comissió executiva del CIO proposi la seva elecció a la Sessió.
- 1.2 Els membres del CIO són escollits de conformitat amb les disposicions d'aquest Text d'Aplicació per un període de vuit anys; són reelegibles, a excepció del que preveu el paràgraf 3.3 de la Regla 20.

2 Procediment d'elecció dels membres del CIO

2.1 Presentació de candidatures per a l'elecció de membre del CIO

Les persones i organitzacions que figuren a continuació tenen dret a presentar, per a l'elecció com a membres del CIO, una o diverses candidatures:

- els membres del CIO: cada membre del CIO té dret a presentar una o diverses candidatures a l'elecció d'un membre del CIO;
- la Comissió d'atletes del CIO: la Comissió d'atletes del CIO té dret a presentar una o diverses candidatures a l'elecció d'un membre del CIO;
- les Federacions Internacionals d'Esports Olímpics: l'Associació de Federacions Internacionals Olímpiques d'estiu (ASOIF), l'Associació de Federacions Internacionals d'Esports d'Hivern (AIWF), així com qualsevol Federació Internacional membre de l'ASOIF o de l'AIWF, tenen dret a presentar una o diverses candidatures a l'elecció d'un membre del CIO;
- els Comitès Nacionals Olímpics: l'Associació de Comitès Nacionals Olímpics (ACNO), l'Associació de Comitès Nacionals Olímpics d'Àfrica (ACNOA), els Comitès Olímpics Europeus (COE), el Consell Olímpic d'Àsia (OCA), l'Organització Esportiva Panamericana (ODEPA) i els Comitès Nacionals d'Oceania (ONOC), així com qualsevol CON reconegut pel CIO, tenen dret a presentar una o diverses candidatures a l'elecció d'un membre del CIO.

Per a ser admeses, les candidatures han de presentar-se per escrit al President del CIO. A més, han de complir imperativament les condicions establertes en el paràgraf 2.2 que figura a continuació.

2.2 Condicions que han de complir les candidatures

Qualsevol persona o organització esmentada en l'anterior paràgraf 2.1, la qual hagi presentat una o diverses candidatures per a l'elecció d'un membre del CIO, en aplicació dels paràgrafs 2.2.1, 2.2.2 o 2.2.3 que figuren a continuació, per a cada candidatura ha d'indicar clarament si el candidat és proposat en qualitat d'atleta actiu, segons l'aplicació del paràgraf 2.2.1 que figura a continuació, o si la candidatura està relacionada amb un càrrec exercit pel candidat en una de les organitzacions enumerades en els paràgrafs 2.2.2 o 2.2.3 que figuren a continuació.

- 2.2.1 Si el candidat és proposat a títol d'atleta actiu, en el sentit del paràgraf 1.1 de la Regla 20, caldrà que sigui un atleta membre de la Comissió d'atletes del CIO. Cal que aquest atleta membre hagi estat escollit o nominat per la Comissió d'atletes del CIO, com a molt tard durant l'edició del Jocs de l'Olimpíada o dels Jocs Olímpics d'Hivern següents a l'última edició del Jocs en què l'atleta hagi participat. Al presentar una o diverses candidatures, la Comissió d'atletes del CIO procurarà respectar una proporció equitativa entre els candidats atletes d'esports d'estiu i els candidats atletes d'esports d'hivern. El total de membres escollits en aquestes candidatures i que simultàniament ocupin un lloc en el CIO no pot excedir el nombre de 15.
- 2.2.2 Si la candidatura, tal i com és proposada, està relacionada amb un càrrec en el si d'una FI o d'una associació de FI, aquest candidat haurà d'ocupar el càrrec de President d'una FI, de l'ASOIF o de l'AIWF, o un càrrec executiu o dirigent al més alt nivell d'una d'aquestes organitzacions. El total de membres escollits entre aquestes candidatures i que simultàniament ocupin un lloc al CIO no pot excedir el nombre de 15.
- 2.2.3 Si la candidatura, tal i com és proposada, està relacionada amb un càrrec en un CON o en una associació mundial o continental de CON, aquest candidat haurà d'ocupar el càrrec de President d'un CON, de l'ACNO, de l'ACNOA, de les COE, de l'OCA, de l'ODEPA o de l'ONOC o un càrrec executiu o dirigent al més alt nivell d'una d'aquestes organitzacions. No hi pot haver més d'un membre per país escollit entre aquestes candidatures. El total de membres escollits a partir d'aquestes candidatures i que simultàniament ocupin un lloc al CIO no pot excedir el nombre de 15.
- 2.2.4 Qualsevol altra proposta de candidatura haurà de tenir per objecte una personalitat que sigui ciutadana d'un país en el qual tingui el seu domicili o el seu centre principal d'interessos i en el qual existeixi un CON reconegut pel CIO.



No hi pot haver més d'un membre escollit per país a partir d'aquestes candidatures. El total de membres així escollits i que simultàniament ocupin un lloc al CIO no pot excedir el nombre de 70.

2.3 Comissió de candidatures

2.3.1 Es constituirà una Comissió de candidatures formada per set membres: tres membres escollits per la Comissió d'ètica del CIO, tres membres escollits per la Sessió del CIO i un membre escollit per la Comissió d'atletes. Els membres de la Comissió de candidatures són escollits per quatre anys i són reelegibles.

2.3.2 La Comissió de candidatures té la missió d'examinar cada candidatura de conformitat amb el paràgraf 2.4.2 que figura a continuació, així com la de realitzar, a petició de la Comissió executiva del CIO, un informe escrit sobre cada candidatura.

2.3.3 La Comissió de candidatures s'autoorganitza: ella mateixa designa el seu president i el seu secretari; aquest últim pot ser escollit entre persones que no són membres de la Comissió.

2.4 Examen de les candidatures per la Comissió de candidatures

2.4.1 Quan el President del CIO rep una candidatura, la remet al president de la Comissió de candidatures, que tot seguit ordena l'obertura d'un expedient. Excepte en circumstàncies excepcionals, cada expedient rebut pel president de la Comissió de candidatures com a molt tard tres mesos abans de la data d'obertura de la Sessió del CIO més propera, s'ha de tramitar de manera que la Comissió executiva pugui presentar en temps hàbil una proposta a la dita Sessió.

2.4.2 Quan es rep una candidatura tramesa pel President del CIO, el president de la Comissió de candidatures n'informa tot seguit a tots els membres de la Comissió de candidatures

i els consulta; la Comissió de candidatures recull qualsevol informació útil sobre el candidat, especialment sobre la seva situació professional i material, així com sobre la seva carrera i les seves activitats esportives; la Comissió pot demanar al candidat referències de personalitats a les quals pugui demanar informació; la Comissió pot invitar el candidat a una entrevista.

2.4.3 La Comissió verifica l'origen de qualsevol candidatura, així com si calgués, la qualitat d'atleta actiu del candidat o el càrrec al que va lligada la candidatura.

2.4.4 Quan creu haver recollit totes les informacions adients, la Comissió de candidatures redacta per a la Comissió executiva del CIO un informe escrit motivat, en el qual s'indica si segons el seu parer el candidat té o no les qualitats que es requereixen per a ser escollit membre del CIO. A més, si es tracta d'una candidatura a títol d'atleta actiu, en aplicació de l'anterior paràgraf 2.2.1, o si la candidatura va lligada a un càrrec en una de les organitzacions enumerades als anteriors paràgrafs 2.2.2 i 2.2.3, la Comissió de candidatures ho fa constar en el seu informe.

2.5 Procediment davant la Comissió executiva del CIO

2.5.1 La Comissió executiva del CIO és l'única que té competències per proposar una candidatura a la Sessió.

2.5.2 Durant la sessió següent a la recepció d'un informe de la Comissió de candidatures, la Comissió executiva del CIO, després d'assabentar-se del contingut de l'esmentat informe, decideix proposar o no proposar el candidat a l'elecció com a membre del CIO. La Comissió executiva pot escoltar el o els candidats, si ho considera necessari. En cas de proposta d'elecció, la Comissió executiva sotmet a la Sessió, com a molt tard trenta dies abans de l'inici d'aquesta, una proposta escrita a la qual s'adjunta l'informe de la Comissió de candidatures. La Comissió



executiva, si s'escau, fa constar l'origen de cada candidatura i si es tracta d'una candidatura a títol d'atleta actiu, en aplicació de l'anterior paràgraf 2.2.1 o si la candidatura va lligada a un càrrec en una de les organitzacions enumerades als anteriors paràgrafs 2.2.2 i 2.2.3. La Comissió executiva pot presentar diverses candidatures per a l'elecció d'un sol membre.

2.5.3 El procediment d'examen de candidatures proposades en qualitat d'atletes actius, en aplicació del paràgraf 2.2.1 del present Text d'Aplicació, podrà accelerar-se, podent-se no tenir en compte en aquest cas els terminis prescrits en els paràgrafs 2.4.1 i 2.5.2 d'aquest mateix Text d'Aplicació, amb l'objectiu de poder permetre l'elecció, com a membres del CIO, dels atletes recentment escollits per a la comissió d'atletes del CIO.

2.6 Procediment davant la Sessió del CIO

2.6.1 La Sessió del CIO és l'única competent per escollir els membres del CIO.

2.6.2 Qualsevol candidatura, proposada per a l'elecció de membre del CIO per la Comissió executiva, es sotmet a votació de la Sessió; aquesta decideix amb votació secreta; la seva decisió s'aprova per majoria dels vots emesos.

2.6.3 El president de la Comissió de candidatures pot comunicar a la Sessió el parer de la Comissió de candidatures.

2.7 Procediment de reelecció

El procediment de reelecció, per un període de vuit anys, de qualsevol membre del CIO reelegible com a tal, es desenvolupa de conformitat amb les disposicions dels anteriors paràgrafs 2.4, 2.5 i 2.6; el procediment es pot accelerar i simplificar.

2.8 Disposicions transitòries

Els drets adquirits dels membres del CIO, l'elecció dels quals ha tingut efecte abans de la data de l'obertura de la 110ena Sessió del CIO (11 de desembre de 1999), són preservats com s'indica a continuació:

- 2.8.1 qualsevol membre del CIO, l'elecció del qual hagi tingut efecte abans de la data d'obertura de la 110ena Sessió del CIO (11 de desembre de 1999), s'ha de retirar al final de l'any civil en el transcurs del qual compleixi 80 anys, llevat que hagi estat escollit abans de l'any 1966. Si un membre arriba a aquest límit d'edat durant el seu mandat de President, vicepresident o membre de la Comissió executiva del CIO, el retir entrarà en vigor al final de la següent Sessió del CIO;
- 2.8.2 d'altra banda, els membres del CIO, l'elecció dels quals hagi tingut efecte abans de la data de l'obertura de la 110ena Sessió del CIO (11 de desembre de 1999) i que no es vegin afectats pel límit d'edat segons l'anterior paràgraf 2.8.1, estan tots ells sotmesos a la reelecció per la Sessió del CIO, un terç el 2007, un terç el 2008 i un terç el 2009, d'acord amb les condicions establertes en el paràgraf 2.6 d'aquest Text d'Aplicació. La designa dels membres així distribuïts es farà per sorteig durant la 111ena Sessió del CIO;
- 2.8.3 amb motiu dels Jocs de l'Olimpíada de 2000, s'escolliran vuit atletes per a la Comissió d'atletes del CIO. Els quatre membres que obtinguin el major nombre de vots seran escollits per un mandat de vuit anys, i els quatre membres següents en ordre de vot seran escollits per un mandat de quatre anys;
- 2.8.4 amb motiu del Jocs Olímpics d'Hivern del 2002, s'escolliran quatre atletes per a la Comissió d'atletes del CIO. Els dos



membres que obtinguin el nombre més gran de vots seran escollits per un mandat de vuit anys, i els dos membres següents en l'ordre dels vots seran escollits per un mandat de quatre anys;

2.8.5 tractant-se de membres de la Comissió d'atletes del CIO escollits com a membres del CIO amb motiu de la 110ena Sessió del CIO, llur mandat expirarà immediatament després de la cerimònia de clausura dels Jocs de l'Olimpíada o dels Jocs Olímpics d'Hivern, quatre anys després de la data de llur elecció com a membres de la Comissió d'atletes del CIO;

2.8.6 les disposicions dels anteriors paràgrafs 2.1, 2.3, 2.4, 2.5.2 i 2.6.2 s'aplicaran a l'elecció d'atletes actius només a partir de l'1 de gener de 2000;

2.8.7 fins al 31 de desembre de 2003, el nombre de membres del CIO pot arribar a un total de 130.

21

Organització

Els òrgans del CIO són:

- 1 la Sessió,
- 2 la Comissió executiva,
- 3 el President.
- 4 En cas de dubte pel que fa a la determinació de la competència d'un o altre òrgan del CIO, l'expressió "CIO", emprada sense cap altra precisió o afegit, ha d'entendre's que fa referència a la "Sessió", salvades les delegacions de poder que s'hagin pogut efectuar a favor de la Comissió executiva.

22

Sessions

- 1 Sessió, es reuneix com a mínim una vegada a l'any. Una Sessió extraordinària es convoca a iniciativa del President o a petició escrita de, com a mínim, un terç dels membres.
- 2 El CIO acorda el lloc de la Sessió, però el de la Sessió extraordinària ho decideix el President. Les convocatòries de les Sessions o de les Sessions extraordinàries les envia el President com a mínim un mes abans de la reunió, acompanyades de l'ordre del dia.
- 3 L'organització de la Sessió, inclòs qualsevol assumpte financer que s'hi relacioni, es regula per la "Guia per a l'organització de reunions" i pels altres comunicats emesos a aquest efecte per la Comissió executiva del CIO.
- 4 La Sessió és l'òrgan suprem del CIO. Aprova, modifica i interpreta la Carta Olímpica. Les seves decisions són definitives. A proposta de la Comissió executiva del CIO, escull els membres del CIO.
- 5 La Sessió pot delegar poders a la Comissió executiva.

23

Comissió executiva

1

Composició

La Comissió executiva està composta pel President, quatre vicepresidents i deu membres més. L'elecció dels seus membres reflectirà la composició de la Sessió.

En cada elecció, la Sessió vetllarà pel respecte al principi formulat anteriorment.

2

Elecció

Tots els membres de la Comissió executiva són escollits per la Sessió, en votació secreta, per majoria dels vots emesos.



3 Durada dels mandats

- 3.1 La durada del mandat del President es determina a la Regla 24 que figura a continuació. La durada dels mandats dels vicepresidents i dels deu altres membres de la Comissió executiva és de quatre anys.
- 3.2 Els membres de la Comissió executiva comencen llurs mandats al final de la Sessió que els ha escollit; no obstant això, des de la seva elecció poden assistir amb veu consultiva a les reunions de la Comissió executiva. Llurs mandats finalitzen al final de l'última Sessió ordinària, que té lloc durant l'any en què expiren llurs mandats.

4 Renovació dels mandats

- 4.1 Les condicions de renovació del mandat del President es recullen en la Regla 24 que figura a continuació.
- 4.2 Un vicepresident no pot ser reelegit per aquest càrrec si no ha transcorregut un interval mínim de quatre anys. A més, un vice-president no pot ser reelegit per a la Comissió executiva durant els quatre anys següents a l'expiració del seu mandat, exceptuant per al càrrec de President.
- 4.3 Un membre de la Comissió executiva, que no sigui el President o un dels quatre vicepresidents, no pot ser reelegit per a integrar aquesta comissió durant els quatre anys següents a l'expiració del seu mandat, exceptuant els casos dels càrrecs de President i vicepresident.

5 Vacants

- 5.1 La situació vacant de la Presidència es regula a la Regla 24 que figura a continuació.

- 5.2 En cas d'estar vacant una vicepresidència, el CIO escull un nou vicepresident durant la seva Sessió següent. Aquest nou vicepresident acaba el mandat d'aquell a qui substitueix. Aleshores esdevé immediatament reelegible per a qualsevol càrrec de la Comissió executiva.
- 5.3 En cas d'estar vacant un altre càrrec de la Comissió executiva, el CIO escull un nou membre de la Comissió executiva durant la Sessió següent. Aquest nou membre acaba el mandat d'aquell a qui substitueix. Aleshores esdevé immediatament reelegible per a qualsevol càrrec de la Comissió executiva.

6 Atribucions i funcions

La Comissió executiva gestiona els assumptes del CIO. En particular, desenvolupa les funcions següents:

- 6.1 vetlla pel respecte a la Carta Olímpica;
- 6.2 assumeix la responsabilitat suprema d'administrar el CIO;
- 6.3 aprova l'organització interna del CIO, el seu organigrama i tots els Reglaments interiors relatius a la seva organització;
- 6.4 és la responsable de la gestió financera del CIO i prepara un informe anual;
- 6.5 presenta un informe a la Sessió sobre qualsevol proposició de modificació de les Regles o dels Textos d'Aplicació;
- 6.6 sotmet a la Sessió del CIO els noms de les persones que recomana ser elegides per integrar el CIO;
- 6.7 dirigeix el procediment d'acceptació i selecció de les candidatures per a l'organització dels Jocs Olímpics;
- 6.8 crea i atorga les distincions honorífiques del CIO;



- 6.9 acorda l'ordre del dia de les Sessions del CIO;
- 6.10 nomena, a proposició del President, el Director General així com el Secretari General i procedeix a la seva destitució. El President decideix tot el que fa referència a la seva promoció, a les seves sancions i a les seves retribucions;
- 6.11 custòdia els arxius del CIO;
- 6.12 promulga, de la forma que considera més adient (codis, Reglaments, regles, directrius, guies, instruccions) totes les disposicions necessàries per a la bona aplicació de la Carta Olímpica i per a l'organització dels Jocs Olímpics;
- 6.13 executa qualsevol altra tasca que li hagi estat encomanada per la Sessió.

La Comissió executiva es reuneix convocada pel President, a iniciativa d'aquest darrer o a petició de la majoria dels seus membres.

24

El President

- 1 El CIO elegix, per votació secreta, entre els seus membres un President per un període de vuit anys, reelegible un sol cop per quatre anys més. Les candidatures es fan públiques tres mesos abans de la data d'obertura de la Sessió, en el decurs de la qual, ha de tenir lloc l'elecció.
- 2 Excepte en el cas previst en el paràgraf següent, el President és elegit per la Sessió corresponent al segon any de l'Olimpíada.
- 3 Si el President es troba incapacitat per aconseguir els deures del seu càrrec, el vicepresident més antic en el càrrec el substitueix fins a l'elecció d'un nou President, que es duu a terme en la següent Sessió del CIO. Aquest nou President acaba el mandat del President predecessor. Aleshores el President pot ser reelegit d'acord amb el que estipula la primera frase de l'anterior paràgraf 1.



- 4 El President presideix totes les activitats del CIO i el representa de manera permanent.
- 5 El President constitueix les comissions permanents o ad hoc, així com els grups de treball quan ho cregui necessari; en fixa la tasca i en designa els membres; el President decideix igualment la dissolució d'aquestes comissions i d'aquests grups de treball, quan considera que han complert llurs tasques. No pot celebrar-se cap reunió de la comissió o del grup de treball sense l'acord previ del President del CIO. El President és membre de ple dret de totes les comissions i de tots els grups de treball i ocupa el lloc d'honor quan assisteix a una de les seves reunions.

Es constituirà una Comissió d'atletes, la majoria de la qual serà formada per atletes que participen en els Jocs Olímpics. L'elecció es durà a terme coincidint amb els Jocs de l'Olimpíada i amb els Jocs Olímpics d'Hivern, d'acord amb un Reglament establert per la Comissió executiva del CIO, després d'haver consultat a la Comissió dels atletes, i d'haver-lo transmès a les FI i als CON un any abans de l'edició dels Jocs Olímpics en el decurs de la qual es durà a terme l'elecció.

25 Comissió d'ètica del CIO. Mesures i sancions

- 1 La Comissió d'ètica del CIO s'encarrega de definir i actualitzar el marc de principis ètics que conformen un Codi Ètic basat en els valors i en els principis que defensa la Carta Olímpica. A més, investiga les queixes relacionades amb la falta de respecte a aquests principis ètics, inclosos els casos de violació del Codi Ètic i, si s'escau, proposa les sancions a la Comissió executiva.
- 2 Les mesures o sancions que la Sessió o la Comissió executiva poden adoptar són:
 - 2.1 en el marc del Moviment Olímpic:
 - 2.1.1 pel que fa als membres i als membres honoraris del CIO:
 - a) la reprensió, formulada per la Comissió executiva;



- b)** la suspensió per un període determinat dictada per la Comissió executiva. La suspensió pot afectar a tots o a una part dels drets, a les prerrogatives i a les funcions relacionades amb la qualitat de membre. Les sancions es poden dictar contra els membres del CIO o membres honoraris que, amb el seu comportament, atempten contra els interessos del CIO. Les mesures i sancions esmentades més amunt poden ser acumulades.
- Per decisió de la Comissió executiva, el membre o membre honorari sancionat pot ser privat de tots o d'una part dels drets, prerrogatives i funcions relacionades amb la seva qualitat de membre, mentre dura la investigació disciplinària que se li ha obert. L'exclusió d'un membre, d'un membre honorari o d'un membre honorífic es regula per les Regles 20.3.7 i 20.3.8;

2.1.2 pel que fa a les FI:

- a)** la retirada del programa dels Jocs Olímpics:
- d'un esport (Sessió),
 - d'una disciplina (Comissió executiva) o
 - d'una prova (Comissió executiva);
- b)** la revocació del reconeixement (Sessió);

2.1.3 pel que fa a les associacions de FI, la retirada del reconeixement (Sessió);

2.1.4 pel que fa als CON:

- a)** la revocació del dret d'inscriure participants als Jocs Olímpics (Comissió executiva);
- b)** la suspensió (Comissió executiva); en aquest pòsit, la Comissió executiva determina en cada cas les conseqüències per al CON corresponent i per als seus atletes;

- c) la revocació temporal o permanent del reconeixement (Sessió); en cas de retirada permanent del reconeixement, el CON perd tots els drets que li atorga la Carta Olímpica;
- d) la revocació del dret a organitzar una Sessió o un Congrés Olímpic (Sessió);

2.1.5 pel que fa a les associacions de CON: la revocació del reconeixement (Sessió);

2.1.6 pel que fa a una ciutat amfitriona, a un COJO o a un CON: la revocació del dret a organitzar els Jocs Olímpics (Sessió);

2.2 en el marc dels Jocs Olímpics:

2.2.1 pel que fa als participants individuals i per equips: la no admissió als Jocs Olímpics, a títol temporal o permanent, o l'exclusió d'aquests; en cas d'exclusió, totes les medalles o diplomes obtinguts es retornaran al CIO (Comissió executiva);

2.2.2 pel que fa a les autoritats, dirigents i altres membres de qualsevol delegació, així com als àrbitres i als membres del jurat: la no admissió als Jocs Olímpics o l'exclusió d'aquests (Comissió executiva), a títol temporal o permanent;

2.2.3 pel que fa a les altres persones acreditades: la retirada de l'acreditació (Comissió executiva);

2.2.4 cap decisió presa en el marc dels Jocs Olímpics podrà ser impugnada sino és després d'un període de 3 anys transcorreguts a comptar del dia de la cerimònia de clausura d'aquests Jocs.

3 Abans d'aplicar una mesura o una sanció, l'òrgan competent del CIO pot fer un advertiment.



- 4 Qualsevol individu, equip o qualsevol altra persona física o jurídica té el dret a ser escoltat per l'òrgan del CIO competent en matèria de sancions. El dret a ser escoltat, en el sentit d'aquesta disposició, inclou el dret a conèixer tots els càrrecs que se l'hi imputen i el dret a comparèixer personalment o a presentar un escrit en la seva defensa.
- 5 Qualsevol mesura o sanció presa per la Sessió o la Comissió executiva ha de ser notificada per escrit a la part implicada.
- 6 Totes les mesures o sancions entraran immediatament en vigor, si l'òrgan competent no decideix contràriament.

26 Procediments

1 Procediment ordinari

- 1.1 El President o, en absència, el vicepresident present amb més antiguitat en el càrrec, presideix les Sessions i les reunions de la Comissió executiva. En absència del President i dels vicepresidents, aquesta funció correspondrà al membre present més antic de la Comissió executiva.
- 1.2 El quòrum exigít per a una Sessió és de la meitat del nombre total dels membres del CIO més un. El quòrum exigít per a una reunió de la Comissió executiva del CIO és de vuit membres.
- 1.3 Les decisions es prenen per majoria; no obstant això, es requereix una majoria de dos terços dels membres del CIO presents a la Sessió (essent la majoria esmentada de com a mínim trenta membres) per a qualsevol modificació dels Principis fonamentals i de les Regles. Les Regles i els Textos d'Aplicació modificats entren immediatament en vigor, llevat que la Sessió decideixi el contrari. Una qüestió que no figuri a l'ordre del dia d'una Sessió només pot ser tractada si una tercera part dels membres així ho demana, o si el president de la reunió ho autoritza.

- 1.4 Cada membre disposa d'un vot. Les abstencions i els vots en blanc o nuls no es prenen en consideració per al recompte de la majoria exigida. No s'admet el vot per poders. La votació és secreta si el president de la reunió així ho decideix o si, com a mínim, ho demana una quarta part dels membres presents. En cas d'empat, la decisió correspon al president de la reunió.
- 1.5 Les disposicions dels paràgrafs anteriors 1.3 i 1.4 són aplicables a les eleccions, tant de persones com de ciutats amfitriones. Ara bé, quan només hi han (o queden) dos candidats, és elegit el candidat que obté més vots.
- 1.6 Qualsevol membre del CIO s'ha d'abstenir de votar en les següents circumstàncies:
 - a) quan la votació és per elegir la ciutat organitzadora dels Jocs Olímpics i és candidata una ciutat del país al qual pertany el membre del CIO en qüestió;
 - b) quan la votació és per decidir el lloc d'una Sessió, d'un Congrés Olímpic o de qualsevol altra reunió o esdeveniment, als quals és candidata una ciutat o qualsevol altra col·lectivitat pública del país al qual pertany el membre del CIO en qüestió;
 - c) quan la votació és per elegir, en qualitat de membre del CIO, un candidat del mateix país al qual pertany aquest membre;
 - d) quan la votació és per elegir un candidat del mateix país al qual pertany el membre en qüestió, per a un càrrec de la Comissió executiva o per a qualsevol altra funció;
 - e) quan la votació és per a qualsevol altra funció relacionada amb el país o amb el CON del país al qual pertany aquest membre del CIO en qüestió.

En cas de dubte, el president de la reunió decideix sobre la participació a la votació del membre en qüestió.
- 1.7 El President del CIO determina els reglaments de totes les eleccions.



- 1.8 El President de la reunió resol qualsevol qüestió de procediment relacionada amb les reunions del CIO que no contempli la Carta Olímpica.
- 1.9 El president de la reunió declara closa de la Sessió.

2 Procediment d'urgència

- 2.1 En cas d'urgència, el President o la Comissió executiva poden sotmetre una resolució al vot per correu dels membres del CIO, i se'ls dóna un termini perquè es pronunciïn. Si el total de respostes rebudes per escrit en aquest termini no és inferior a la meitat del nombre total de membres més un, i si el nombre de les respostes rebudes a favor de la resolució proposada assoleix la majoria exigida, la resolució s'aprova. El resultat s'ha de comunicar immediatament per escrit als membres del CIO. Per a calcular la majoria exigida, si hi ha cap dubte sobre la validesa formal -sobretot pel retard en el correu o d'altres circumstàncies particulars- o material d'una o diverses respostes, el President decideix en última instància la validesa i l'acceptació d'aquestes respostes.
- 2.2 El President del CIO pot actuar o decidir, quan les circumstàncies no permetin fer-ho a la Sessió o a la Comissió executiva. Aquestes accions o decisions s'han de sotmetre a la ratificació de l'òrgan competent.
- 2.3 Les resolucions, decisions o actuacions acordades en aplicar l'esmentat procediment d'urgència no poden comportar cap modificació de la Carta Olímpica.

27

Llengües

- 1 Les llengües oficials del CIO són el francès i l'anglès.
- 2 En totes les Sessions del CIO, la interpretació simultània s'ha de fer també en alemany, espanyol, rus i àrab.



- 3 En cas de divergència entre els textos francès i anglès de la Carta Olímpica i de qualsevol altre document del CIO, el text francès tindrà prioritat excepte que una disposició expressa escrita digui el contrari.

28 Recursos del CIO

- 1 El CIO pot acceptar donacions i llegats i cercar altres recursos que li permetin acomplir les seves tasques. Rep ingressos provinents de l'explotació dels drets, inclosos els de televisió, així com els de la celebració dels Jocs Olímpics.
- 2 El CIO pot atorgar una part dels ingressos provinents de l'explotació dels drets de televisió a les FI, als CON, inclosa la Solidaritat Olímpica, i als COJO.



Les Federacions Internacionals

29 Reconeixement de les FI

Amb la finalitat de promoure el Moviment Olímpic, el CIO pot reconèixer en qualitat de FI les organitzacions no governamentals que administrin un o diversos esports en l'àmbit mundial i que integrin organitzacions que administrin aquests esports a nivell nacional. Per tal de ser reconegudes, aquestes organitzacions han d'aplicar el Codi Antidopatge del Moviment Olímpic i dur a terme controls eficaços fora de competició d'acord amb les regles establertes. El reconeixement de les FI recentment reconegudes pel CIO és provisional durant un període de dos anys o durant qualsevol altre període fixat per la Comissió executiva del CIO. Transcorregut aquest període, el reconeixement caduca automàticament si no s'ha rebut una confirmació escrita del CIO. Pel que fa a la funció de les FI al sí del Moviment Olímpic, llurs estatuts, llurs pràctiques i activitats han d'estar d'acord amb la Carta Olímpica. D'aquesta manera, cada FI conserva la seva independència i la seva autonomia al administrar el seu esport.

30 Funció de les FI

1 La funció de les FI és:

- 1.1 dictar i fer entrar en vigor, d'acord amb l'esperit olímpic, les regles que regeixen la pràctica de llurs esports respectius i vetllar per llur aplicació;
- 1.2 assegurar el desenvolupament de llurs esport en el món sencer;
- 1.3 contribuir a l'assoliment dels objectius fixats a la Carta Olímpica, especialment mitjançant la difusió de l'Olimpisme i de l'educació olímpica;
- 1.4 decidir els criteris d'admissió a les competicions dels Jocs Olímpics d'acord amb la Carta Olímpica i sotmetre'ls a l'aprovació del CIO;
- 1.5 assumir la responsabilitat del control i direcció tècnics de llurs esports als Jocs Olímpics i als jocs patrocinats pel CIO;
- 1.6 proporcionar assistència tècnica per a l'execució del programa de la Solidaritat Olímpica.



2 A més, les FI poden:

- 2.1 formular propostes al CIO en relació a la Carta Olímpica i al Moviment Olímpic en general, incloses les que fan referència a l'organització i el desenvolupament dels Jocs Olímpics;
- 2.2 donar l'opinió sobre les candidatures a l'organització dels Jocs Olímpics, especialment sobre els mitjans tècnics de les ciutats candidates;
- 2.3 col·laborar en la preparació dels Congressos Olímpics;
- 2.4 participar, a petició del CIO, en les activitats de les comissions del CIO.



Els Comitès Olímpics Nacionals (CON)

31

Missió i funció dels CON *

- 1 La missió dels CON és desenvolupar i preservar el Moviment Olímpic en llurs respectius països, d'acord amb la Carta Olímpica.
- 2 Els CON:
 - 2.1 difonen els principis fonamentals de l'Olimpisme a nivell nacional en el marc de l'activitat esportiva i contribueixen, entre d'altres, a la difusió de l'Olimpisme en els programes d'ensenyament de l'educació física i de l'esport a les escoles i universitats. Fomenten la creació d'institucions dedicades a l'educació olímpica.
D'una manera especial fomenten la creació i les activitats de les Acadèmies Olímpiques Nacionals, de museus olímpics i de programes culturals relatius al Moviment Olímpic;
 - 2.2 garanteixen el respecte a la Carta Olímpica en llurs respectius països;
 - 2.3 impulsen el desenvolupament de l'esport d'alt nivell, així com de l'esport per a tothom;
 - 2.4 col·laboren en la preparació de dirigents esportius, sobretot mitjançant l'organització de cursos, i vetllen perquè aquests contribueixin a la difusió dels principis fonamentals de l'Olimpisme;
 - 2.5 es comprometen a actuar contra qualsevol forma de discriminació i de violència a l'esport;
 - 2.6 han de lluitar contra l'ús de substàncies i procediments prohibits pel CIO o per les FI, especialment intervenint al costat de les autoritats competents de llur país perquè tots els controls mèdics es puguin efectuar en les millors condicions.
- 3 Els CON tenen competència exclusiva per a representar llurs països respectius en els Jocs Olímpics i en les competicions poliesportives regionals, continentals o mundials patrocinades pel CIO. A més a més, cada CON té l'obligació de participar en els Jocs de l'Olimpíada enviant-hi atletes.



- 4 Els CON tenen el poder de designar la ciutat de llur respectiu país que pot presentar la candidatura per a l'organització dels Jocs Olímpics.
- 5 Els CON han de treballar per mantenir relacions d'harmonia i de cooperació amb els organismes governamentals corresponents; a més a més han de contribuir de manera eficaç a desenvolupar programes destinats a la promoció de l'esport a tots els nivells. Tenint en compte que l'esport contribueix a l'educació, la salut, l'economia i l'ordre social, és desitjable que els CON tinguin el suport dels poders públics per a la realització de llurs objectius. Això no obstant, els CON han de preservar llur autonomia i fer front a tot tipus de pressions, incloses les de caràcter polític, religiós o econòmic, que puguin ser contradictòries amb llur adhesió a la Carta Olímpica.
- 6 Els CON tenen dret a:
 - 6.1 formular propostes al CIO en relació a la Carta Olímpica i al Moviment Olímpic en general, incloses les d'organització i desenvolupament dels Jocs Olímpics;
 - 6.2 expressar llur opinió sobre les candidatures a organitzar els Jocs Olímpics;
 - 6.3 col·laborar a la preparació dels Congressos Olímpics;
 - 6.4 participar, a petició del CIO, en les activitats de les comissions del CIO.
- 7 El CIO ajuda els CON a acomplir llur funció mitjançant els seus diversos serveis i la Solidaritat Olímpica.
- 8 Per a complir llurs funcions, els CON poden cooperar amb organismes governamentals o no governamentals. No obstant això, no han de participar mai en cap activitat que estigui en contradicció amb la Carta Olímpica.
- 9 Al marge de les mesures i sancions previstes en cas d'incompliment de la Carta Olímpica, el CIO, després d'haver-lo escoltat, pot suspendre un CON o retirar-li el seu reconeixement:



- 9.1 si l'activitat d'aquest CON es veïés obstaculitzada per disposicions legals o reglamentàries vigents en el país corresponent o per les actuacions d'altres entitats, esportives o no, d'aquest país;
- 9.2 si la formació o l'expressió de la voluntat de les federacions nacionals o d'altres entitats membres d'aquest CON o representades al seu sí, es veïessin obstaculitzades per les disposicions legals o reglamentàries vigents en el país corresponent o per les actuacions d'altres entitats, esportives o no, d'aquest país.

32

Composició dels CON *

- 1 Segui quina sigui llur composició, els CON han d'integrar:

- 1.1 els membres del CIO de llur país, si n'hi ha. Aquests tenen dret de vot en les assemblees generals del CON. A més a més, els membres del CIO elegits després de les candidatures proposades en aplicació del paràgraf 2.2.4 del Text d'Aplicació de la Regla 20 són membres de dret de l'òrgan executiu del CON, al si del qual tenen dret de vot;
- 1.2 totes les federacions nacionals afiliades a les FI que regeixen els esports inclosos en el programa dels Jocs Olímpics, o els representants que designin les federacions (amb un mínim de cinc federacions nacionals d'aquest tipus). Cal provar que aquestes federacions nacionals duen a terme una activitat esportiva real i específica en llur país i a nivell internacional, sobretot organitzant i participant en competicions i posant en pràctica programes de formació d'atletes. Un CON no pot reconèixer més d'una federació nacional per cada esport dirigit per una determinada FI. A més, aquestes federacions nacionals o els representants escollits per elles han de constituir la majoria de votants del CON i del seu òrgan executiu;



- 1.3 els atletes en actiu o els ja retirats que hagin participat als Jocs Olímpics; no obstant això, aquests últims s'han de retirar com a tals i com a màxim, al final de la tercera Olimpíada que segueix als darrers Jocs Olímpics en què van participar.
- 2 Els CON poden integrar com a membres:
 - 2.1 les federacions nacionals afiliades a les FI reconegudes pel CIO, els esports de les quals no figuren en el programa dels Jocs Olímpics;
 - 2.2 agrupacions poliesportives i altres organitzacions amb vocació esportiva o llurs representants, així com també les persones que tinguin la nacionalitat del país i siguin capaços de reforçar l'eficàcia del CON o hagin prestat un servei distingit a la causa de l'esport i de l'Olimpisme.
- 3 Tractant-se de qüestions relatives als Jocs Olímpics, només es tenen en compte els vots emesos per l'òrgan executiu del CON i per les federacions nacionals afiliades a les FI rectores dels esports inclosos en el programa dels Jocs Olímpics.
- 4 Els governs o altres autoritats públiques no designen cap dels membres del CON. No obstant això, un CON pot decidir, discrecionalment, elegir com a membres a representants d'aquestes autoritats.
- 5 Qualsevol organització, abans d'existir com a CON i de tenir dret a aquest títol, ha de ser reconeguda pel CIO. Aquest reconeixement només pot ser atorgat a una organització, la jurisdicció de la qual coincideixi amb els límits del país en el qual ha establert la seva seu.



TEXT D'APLICACIÓ DE LES REGLES 31 I 32

1

1.1 Per a ser reconegut pel CIO, un CON candidat ha de reunir totes les condicions establertes a la Regla 32. En aquest cas, el candidat a CON ha de sotmetre a l'aprovació del CIO dos exemplars, en francès o en anglès, dels seus estatuts. El candidat a CON ha d'obtenir de cada FI a la qual està afiliada una federació nacional membre d'aquest candidat a CON, un certificat que demostrï al CIO que l'esmentada federació nacional és membre de ple dret de la FI corresponent.

1.2 Cada CON candidat, els estatuts del qual hagin estat aprovats pel CIO, li enviarà una còpia acompanyada d'una sol·licitud de reconeixement i d'una llista dels membres del seu òrgan executiu. Aquests tres documents estaran certificats com a còpies autèntiques pel seu president i pel seu secretari general.

2 Els estatuts de cada CON han d'estar en tot moment conformes amb la Carta Olímpica i així ho expressaran explícitament. Si hi ha algun dubte respecte al contingut o la interpretació dels estatuts d'un CON, o si hi ha contradicció entre aquests estatuts i la Carta Olímpica, aquesta darrera és la que preval.

3 Qualsevol canvi posterior dels estatuts aprovats originalment pel CIO serà comunicat igualment a aquest, amb una sol·licitud d'aprovació. Les còpies de les actes de les reunions, en el marc de les quals s'ha procedit a l'elecció o la substitució de membres, s'han d'enviar al CIO. Tots aquests documents han d'estar certificats com a còpies autèntiques pel president i pel secretari general del CON.

4 L'assemblea general d'un CON s'ha de reunir com a mínim un cop a l'any.

5 Els membres de l'òrgan executiu d'un CON han de ser renovats com a mínim cada quatre anys, en el marc d'una assemblea general, l'ordre del dia de la qual inclogui aquesta renovació.



- 6 Els membres dels CON, excepte aquells que es dediquen a d'administració de l'esport, no acceptaran ni salaris, ni gratificacions de cap tipus per les funcions que duen a terme. No obstant això, se'ls podrà reemborsar les despeses de transport, d'estada i altres despeses justificades derivades de l'exercici de llurs funcions.
- 7 Els CON que deixen de ser reconeguts pel CIO, a títol temporal o permanent, perden tots els drets que li han estat conferits pel CIO, especialment els:
 - 7.1 d'anomenar-se "Comitè Olímpic Nacional";
 - 7.2 d'utilitzar llurs emblemes olímpics;
 - 7.3 de beneficiar-se de l'acció de Solidaritat Olímpica;
 - 7.4 de participar en les activitats dirigides o patrocinades pel CIO (inclosos els Jocs Regionals);
 - 7.5 d'enviar participants, dirigents o personal d'equip als Jocs Olímpics;
 - 7.6 de formar part de qualsevol associació de CON.
- 8 Els CON aconsegueixen les funcions següents:
 - 8.1 han de constituir, organitzar i dirigir llurs delegacions respectives als Jocs Olímpics i a les competicions poliesportives regionals, continentals o mundials patrocinades pel CIO. Decideixen la inscripció dels atletes proposats per llurs federacions nacionals respectives. Aquesta selecció s'haurà de basar, no només en les marques esportives d'un atleta, sinó també en la seva aptitud per a servir d'exemple per la joventut esportiva de llur país. Els CON han d'assegurar-se que les inscripcions proposades per les federacions nacionals siguin conformes, en tots els aspectes, a la Carta Olímpica;
 - 8.2 procuren l'equipament, el transport i l'allotjament dels membres de llurs delegacions. Contracten per aquestes delegacions una assegurança adequada que cobreixi els riscos de defunció,



invalidesa, malaltia, despeses mèdiques i farmacèutiques i responsabilitat civil davant de tercers. Són responsables del comportament dels membres de llurs delegacions;

- 8.3 tenen el poder únic i exclusiu de prescure i decidir els equips i uniformes que han de dur els participants, així com també l'equip i el material que han d'utilitzar els membres de llur delegació amb motiu dels Jocs Olímpics, de les competicions esportives i cerimònies relacionades.

Aquesta competència exclusiva no s'extén a l'equipament especial utilitzat pels atletes de llur delegació durant les competicions esportives pròpiament dites. A aquests efectes, s'entén per equipament especial aquell que el CON corresponent considera que influeix en l'actuació de l'atleta, degut a llurs característiques tècniques particulars. Tota publicitat en relació a aquests equips especialitzats ha de ser sotmesa a l'aprovació del CON corresponent si fa referència, clara o implícitament, als Jocs Olímpics.

9 Es recomana als CON:

- 9.1 organitzar periòdicament (a ser possible cada any) una jornada o una setmana olímpica destinada a fomentar el Moviment Olímpic;
- 9.2 incloure entre llurs activitats el foment de la cultura i de les arts en l'àmbit de l'esport i de l'Olimpisme;
- 9.3 participar en els programes de Solidaritat Olímpica;
- 9.4 buscar les fonts de finançament que els permeti mantenir llur autonomia en tots els aspectes. No obstant això, la recol·lecta de fons s'ha de fer d'acord amb la Carta Olímpica i de manera que no conculqui la dignitat i la independència del CON corresponent.



33 Les federacions nacionals

Per tal de ser reconeguda per un CON i per a ser acceptada com a membre d'aquest, una federació nacional ha de dur a terme una activitat esportiva real i específica, estar afiliada a una FI reconeguda pel CIO i dur a terme les seves activitats d'acord amb la Carta Olímpica i amb les regles de la seva FI.

34 País i nom d'un CON

- 1 A la Carta Olímpica, l'expressió "país" significa un Estat independent reconegut per la comunitat internacional.
- 2 La denominació d'un CON ha de correspondre als límits territorials i a la tradició del seu país i ha de ser aprovada pel CIO.

35 Bandera, emblema i himne

La bandera, l'emblema i l'himne aprovats per un CON per a ser utilitzats en el marc de les seves activitats, inclosos els Jocs Olímpics, han de ser aprovats per la Comissió executiva del CIO.



I. ORGANITZACIÓ I ADMINISTRACIÓ DELS JOCS OLÍMPICS

36 Celebració dels Jocs Olímpics *

- 1 Els Jocs de l'Olimpíada es celebren en el decurs del primer any de l'Olimpíada.
- 2 A partir de 1994, any dels XVII Jocs Olímpics d'Hivern, els Jocs Olímpics d'Hivern es celebren durant el segon any civil següent a l'any en el qual ha començat una Olimpíada.
- 3 El CIO confia l'honor de ser l'amfitriona dels Jocs Olímpics a una ciutat que és la designada com a ciutat amfitriona dels Jocs Olímpics.
- 4 L'època de l'any en la qual s'han de celebrar els Jocs Olímpics ha de ser sotmesa per les ciutats candidates a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO, abans de l'elecció de la ciutat amfitriona.
- 5 La no celebració dels Jocs Olímpics en el decurs de l'any en què s'han de celebrar, comporta l'anul·lació dels drets de la ciutat amfitriona.

TEXT D'APLICACIÓ DE LES REGLA 36

La durada de les competicions dels Jocs de l'Olimpíada i dels Jocs Olímpics d'Hivern no ha de superar els setze dies. Si no hi ha cap competició prevista pels diumenges o els festius, la durada dels Jocs Olímpics es pot allargar, conseqüentment, per acord de la Comissió executiva del CIO.

37 Elecció de la ciutat amfitriona *

- 1 L'elecció de qualsevol ciutat amfitriona és prerrogativa única del CIO.
- 2 Només una ciutat, la candidatura de la qual ha estat aprovada pel CON del seu país, pot presentar la seva candidatura a organitzar uns Jocs



Olímpics. L'autoritat oficial de la ciutat en qüestió ha de presentar al CIO, amb l'aprovació del CON, la sol·licitud per organitzar els Jocs Olímpics. L'autoritat oficial de la ciutat i el CON corresponent han de garantir que l'organització dels Jocs Olímpics es farà amb el vist i plau del CIO i d'acord amb les seves condicions. En el cas que varies ciutats d'un mateix país siguin candidates a l'organització dels mateixos Jocs Olímpics, li correspon al CON decidir quina de les ciutats serà candidata a l'elecció.

- 3 Les ciutats que tinguin llurs candidatures aprovades pel seu CON hauran de sotmetre's a les regles previstes en el Text d'Aplicació que ve a continuació.
- 4 L'organització dels Jocs Olímpics no serà adjudicada a una ciutat si aquesta no ha enviat al CIO un document emès pel govern del país en qüestió, en el qual el govern abans esmentat garanteixi al CIO que el país respectarà la Carta Olímpica.
- 5 Tota ciutat candidata a l'organització d'uns Jocs Olímpics ha de comprometre's per escrit a respectar les condicions prescrites a les ciutats candidates establertes per la Comissió executiva del CIO, així com les regles tècniques prescrites per la FI de cada esport inclòs en el programa dels Jocs Olímpics. La Comissió executiva del CIO també fixarà el procediment a seguir per les ciutats candidates.
- 6 Tota ciutat candidata ha de donar les garanties financeres que la Comissió executiva del CIO consideri convenients. Aquestes garanties poden provenir dels fons de la ciutat, de col·lectivitats públiques locals, regionals o nacionals, de l'Estat o de tercers. El CIO ha de comunicar, sis mesos abans de l'inici de la Sessió del CIO en que es decideix la concessió dels Jocs Olímpics en qüestió, la naturalesa, la forma i el contingut exacte de les garanties exigides.
- 7 L'elecció de la ciutat amfitriona té lloc en un país on no hi ha cap ciutat candidata a l'organització dels Jocs Olímpics en qüestió, un cop s'ha considerat degudament l'informe de la Comissió d'avaluació de les ciutats candidates. Aquesta elecció, tret de circumstàncies excepcionals, ha de fer-se set anys abans de la celebració dels Jocs Olímpics.



- 8** El CIO signa un contracte escrit amb la ciutat amfitriona i el CON del seu país, en el qual es determina d'una manera detallada les obligacions que els pertocuen. Aquest contracte es signa immediatament després de l'elecció de la ciutat amfitriona.

TEXT D'APLICACIÓ PER LA REGLA 37

- 1** A partir del dia en què es presenti la sol·licitud de candidatura al CIO, el CON supervisarà les activitats i la gestió de la seva ciutat pel que fa a la seva candidatura, abans esmentada, a l'organització d'una edició dels Jocs Olímpics, i en serà conjuntament responsable.
- 2** Totes les ciutats que aspirin a ser candidates a organitzar una edició dels Jocs Olímpics seran sotmeses a un procediment d'acceptació de candidatures, que es durà a terme sota l'autoritat de la Comissió executiva del CIO, la qual en determina les modalitats. La Comissió executiva del CIO designarà les ciutats que seran acceptades com a ciutats candidates.
- 3** Les candidatures de les ciutats que opten a organitzar els Jocs Olímpics seran examinades per una comissió d'avaluació de les ciutats candidates.
- 4** El President del CIO designa dues Comissions d'avaluació de les ciutats candidates. Específicament, aquestes estan integrades:
- per als Jocs de l'Olimpíada, per tres membres representant les FI, tres membres representant els CON, quatre membres del CIO, un membre proposat per la Comissió d'atletes, un membre que representa el Comitè Paralímpic Internacional (CPI), així com per especialistes, els consells dels quals puguin ser útils; i
 - per als Jocs Olímpics d'Hivern, per dos membres representant les FI, dos membres representant els CON, tres membres del CIO, un membre proposat per la Comissió d'atletes, un membre que representa el CPI, així com per especialistes, els consells dels quals puguin ser útils.



El President de cada Comissió d'avaluació de les ciutats candidates és un membre del CIO. Aquestes comissions han d'estudiar les candidatures de totes les ciutats candidates, inspeccionar els emplaçaments i presentar un informe escrit al CIO sobre totes les candidatures, com a molt tard, dos mesos abans de l'obertura de la Sessió durant la qual s'elegirà la ciutat amfitriona dels Jocs Olímpics.

Cap membre d'aquestes comissions podrà ser súbdit d'un país que tingui una ciutat candidata a l'organització dels Jocs Olímpics en qüestió.

- 5 La Comissió executiva del CIO tancarà, a partir de l'emissió de l'informe de la Comissió d'avaluació esmentada, la llista de les ciutats candidates que es sotmetran al vot de la Sessió del CIO.

38

Seu dels Jocs Olímpics

- 1 Totes les manifestacions esportives dels Jocs Olímpics han de tenir lloc a la ciutat amfitriona, tret que aquesta obtingui del CIO el permís per a organitzar determinades proves en altres ciutats o llocs situats en el mateix país. Tota sol·licitud amb aquest objectiu ha de presentar-se per escrit al CIO, com a molt tard abans de la visita de la Comissió d'avaluació de les ciutats candidates. Les cerimònies d'obertura i de cloenda s'han d'organitzar a la mateixa ciutat amfitriona.
- 2 Per als Jocs Olímpics d'Hivern, quan per raons geogràfiques o topogràfiques, sigui impossible organitzar determinades proves o disciplines d'un esport en el país d'una ciutat amfitriona, el CIO pot, a títol excepcional, autoritzar-ne la competició en un país limítrof.
- 3 El CON, el COJO i la ciutat amfitriona vetllaran perquè cap altra reunió o manifestació important, nacional o internacional, es dugui a terme a la mateixa ciutat amfitriona, als seus voltants o en altres llocs de competició durant la celebració dels Jocs Olímpics, durant la setmana precedent o durant la setmana següent, sense el consentiment de la Comissió executiva del CIO.



39 Comitè Organitzador

- 1 El CIO confia l'organització dels Jocs Olímpics al CON del país de la ciutat amfitriona i a la mateixa ciutat. Amb aquest objectiu, el CON constituirà un Comitè organitzador (COJO) que, des del moment de la seva constitució es relaciona directament amb el CIO, del qual rep les instruccions.
- 2 El COJO ha de tenir personalitat jurídica.
- 3 L'òrgan executiu del COJO ha d'integrar:
 - el o els membres del CIO en el país;
 - el president i el secretari general del CON;
 - com a mínim, un representant designat per la ciutat amfitriona.

L'òrgan executiu també pot incloure representants de les autoritats públiques, així com altres personalitats.

- 4 Des de la seva constitució fins la seva dissolució, el COJO té l'obligació de dur a terme totes les activitats de conformitat amb la Carta Olímpica, amb el contracte tancat entre el CIO, el CON i la ciutat amfitriona, així com amb les altres instruccions de la Comissió executiva del CIO.
- 5 En cas de violació de les regles prescrites o d'incompliment dels compromisos subscrits, el CIO té dret a retirar, en qualsevol moment i amb efecte immediat, l'organització dels Jocs Olímpics a la ciutat amfitriona, al COJO i al CON, sens perjudici de la reparació dels danys causats al CIO.

40 Responsabilitats

El CON, el COJO i la ciutat amfitriona són, conjuntament i solidària, responsables de tots els compromisos, siguin individuals o col·lectius, relatius a l'organització i al desenvolupament dels Jocs Olímpics, llevat pel que fa a la responsabilitat



financera de l'organització i al desenvolupament d'aquests Jocs, que serà totalment assumida, de manera conjunta i solidària per la ciutat amfitriona i el COJO, sense perjudici de la responsabilitat de qualsevol altra part, en particular la que pugui desprendre's de qualsevol garantia oferta d'acord amb el que preveu el paràgraf 6 de la Regla 37. El CIO no tindrà, en aquest sentit, cap responsabilitat financera.

41 Coordinació entre els CON i el COJO *

1 Agregats

- 1.1 Per tal de facilitar la cooperació entre el COJO i els CON, cada CON pot nomenar un agregat, consultant-ho prèviament al COJO.
- 1.2 L'agregat fa la funció d'intermediari entre el COJO i el seu CON i ha d'estar en contacte permanent amb aquests dos comitès amb l'objectiu de resoldre problemes de transport, allotjament o d'altres.
- 1.3 Durant els Jocs Olímpics, l'agregat ha d'estar acreditat com a membre de la delegació del seu CON, fora de la quota assignada. L'agregat pot ser d'una nacionalitat diferent a la del país amfitrió.

2 Caps de delegació

- 2.1 Durant els Jocs Olímpics, els competidors, oficials i qualsevol persona de l'equip d'un CON estan sota la responsabilitat del Cap de delegació, designat per llur CON, la tasca del qual -independentment de qualsevol altra funció que li assigni el seu CON- és estar en contacte amb el CIO, les FI i el COJO.
- 2.2 El Cap de delegació resideix a la Vila olímpica i té accés a les instal·lacions mèdiques, així com a les d'entrenament i de competició, a les sales de premsa i a l'hotel de la família olímpica.



3 Comissió de coordinació

- 3.1 Per tal de millorar l'organització dels Jocs Olímpics i la cooperació entre el CIO, el COJO, les FI i els CON, el President del CIO crearà, tan bon punt hagi estat designada la ciutat amfitriona dels Jocs Olímpics, una comissió de coordinació encarregada de dirigir i designar les tasques que ha d'assumir cada entitat. Aquesta comissió, que haurà d'incloure representants del CIO, de les FI, dels CON i un representant dels esportistes, supervisarà l'evolució dels treballs del COJO, revisarà i examinarà tots els grans dossiers relacionats amb l'organització dels Jocs Olímpics, donarà assistència al COJO, ajudarà a coordinar el COJO amb el CIO, les FI i els CON, resoldrà les controvèrsies que poguessin sorgir entre les parts i executarà qualsevol altre encàrrec que la Comissió executiva del CIO li faci.
- 3.2 Quan la comissió de coordinació es vegi incapaç de resoldre una qüestió, sigui quina sigui, o bé qualsevol de les parts refusi decidir per si mateixa, la Comissió haurà de comunicar aquest fet i les circumstàncies que l'envolten a la Comissió executiva del CIO, la qual prendrà la decisió final.
- 3.3 Durant els Jocs Olímpics, la Comissió executiva del CIO assumirà les competències de la Comissió de coordinació i el seu president podrà ser convidat a assistir a les reunions diàries de coordinació amb el COJO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 41

Les funcions de la Comissió de coordinació són les següents:

- 1 Assegurar-se que totes les FI i tots els CON estiguin plenament informats pel COJO i, si s'escau, directament per la Comissió de coordinació, de qualsevol fet relacionat amb els Jocs Olímpics.
- 2 Assegurar-se que la Comissió executiva del CIO estigui plenament informada de les opinions expressades pel COJO, les FI i els CON sobre les qüestions referents als Jocs Olímpics.



- 3 Analitzar, prèvia consulta a la Comissió executiva del CIO i al COJO, els àmbits en els quals es pot establir una bona cooperació entre els CON, sobretot pel que fa al transport aeri, les despeses, el lloguer de l'allotjament dels oficials suplementaris, els procediments de concessió de bitllets a les FI, als CON i a les agències de viatge designades.
- 4 Suggestir al COJO i acordar, prèvia aprovació de la Comissió executiva del CIO:
 - 4.1 les mesures a prendre sobre l'allotjament i les instal·lacions de la vila olímpica, així com en relació als llocs de competició i d'entrenament;
 - 4.2 les despeses de participació, d'allotjament i de serveis corresponents que haurà de facilitar el COJO;
 - 4.3 les modalitats de transport, l'allotjament dels participants i dels oficials, així com les altres qüestions relacionades, al parer de la Comissió, amb el benestar dels competidors i dels oficials així com llur capacitat per a dur a terme les funcions requerides durant els Jocs Olímpics.
- 5 Inspeccionar les instal·lacions de competició, d'entrenament i d'altres, tot fent un informe a la Comissió executiva del CIO de les qüestions que no hagi pogut resoldre.
- 6 Assegurar-se que el COJO respon adequadament a les previsions dels caps de delegació.
- 7 Crear grups de treball especialitzats o designar experts, previ acord de la Comissió executiva del CIO, amb l'objectiu d'analitzar cada una de les àrees relacionades amb l'organització dels Jocs Olímpics i d'enviar recomanacions a la Comissió de coordinació sobre les millores que hauria d'adoptar.
- 8 Efectuar, després dels Jocs Olímpics, una anàlisi de llur organització i fer al respecte un informe a la Comissió executiva del CIO.



42

Vila olímpica *

- 1 Amb l'objectiu d'aplegar en un mateix àmbit a tots els participants, oficials i a la resta de personal de la delegació, el COJO ha d'habilitar una vila olímpica per un període que serà, com a mínim, de dues setmanes abans de la cerimònia d'obertura i fins a tres dies després, també com a mínim, de la cerimònia de clausura dels Jocs de l'Olimpíada. Per als Jocs Olímpics d'Hivern el període serà, com a mínim, de vuit dies abans de la cerimònia d'inauguració i fins a tres dies després, com a mínim, de la cerimònia de clausura. La vila olímpica ha de respondre a les condicions estipulades a la "Guia de la vila olímpica" aprovada per la Comissió executiva del CIO.
- 2 Els contingents d'oficials i de la resta de personal d'equip, allotjats a la vila olímpica, consten a la "Guia d'inscripció a les competicions esportives i d'acreditacions" aprovada per la Comissió executiva del CIO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 42

- 1 En cas que el CIO autoritzés al COJO a desenvolupar les proves a qualsevol altre lloc que no fós la ciutat amfitriona, la Comissió executiva del CIO podrà exigir que el COJO proporcioni allotjament, serveis i instal·lacions equivalents als descrits a la "Guia de la vila olímpica".
- 2 El COJO es farà càrrec de totes les despeses de l'estada (allotjament i menjar) dels participants, dels oficials i de la resta de personal d'equip a la vila olímpica i als altres llocs d'allotjament esmentats més amunt, així com de llurs despeses de transport local.

43

Locals i instal·lacions per a les FI que regeixen els esports inclosos en el programa dels Jocs Olímpics

Amb motiu dels Jocs Olímpics, el COJO ha de facilitar a les FI que regeixen els esports del programa dels esmentats Jocs, a càrrec seu, els locals i les instal·lacions necessaris per a la gestió de les qüestions d'ordre tècnic.



A més a més, el COJO ha de facilitar a les FI que ho demanin, a càrrec seu i prèvia aprovació de la Comissió executiva del CIO, les instal·lacions administratives, tècniques i d'allotjament que li permetin celebrar els seus congressos i altres reunions a la ciutat amfitriona dels Jocs Olímpics.

44 Programa cultural *

- 1 El COJO ha d'organitzar un programa d'esdeveniments culturals que ha de ser sotmès a la prèvia aprovació de la Comissió executiva del CIO.
- 2 Aquest programa ha de servir per a promoure relacions harmonioses, de comprensió mútua i d'amistat entre els esportistes i les altres persones que s'apleguen pels Jocs Olímpics.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 44

- 1 El programa cultural ha d'incloure:
 - 1.1 manifestacions culturals organitzades a la vila olímpica, simbolitzant la universalitat i la diversitat de la cultura humana;
 - 1.2 altres manifestacions amb el mateix objectiu, que es duguin a terme principalment a la ciutat amfitriona, de les quals un determinat nombre de localitats hauran de reservar-se gratuïtament per als participants acreditats pel CIO.
- 2 El programa cultural ha de cobrir, com a mínim, tot el període en que es manté oberta la vila olímpica.



II. PARTICIPACIÓ ALS JOCS OLÍMPICS

45 Codi d'admissió *

Per a ser admès com participant en els Jocs Olímpics, un esportista ha de respectar la Carta Olímpica i les normes de la seva FI, tal com han estat aprovades pel CIO, i ser inscrit pel seu CON. Especialment ha de:

- respectar l'esperit del joc net i de la no violència i comportar-se conseqüentment en el terreny de joc;
- abstenir-se d'utilitzar substàncies i procediments prohibits pels reglaments del CIO, de les FI o dels CON;
- respectar el Codi antidopatge del Moviment Olímpic i acceptar tots els seus apartats.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 45

- 1 Cada FI fixa els criteris d'admissió corresponents al seu esport, de conformitat amb la Carta Olímpica. Aquests criteris han de ser sotmesos a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO.
- 2 L'aplicació dels criteris d'admissió pertoca a les FI, a les federacions nacionals que hi estan afiliades i als CON, dins l'àmbit de les respectives responsabilitats.
- 3 Sense una autorització de la Comissió executiva del CIO, cap participant als Jocs Olímpics pot autoritzar que la seva persona, el seu nom, la seva imatge o les seves marques esportives siguin explotades amb finalitats publicitàries durant els Jocs Olímpics.
- 4 La inscripció o la participació d'un esportista als Jocs Olímpics no pot estar condicionada a cap compensació econòmica.



46 Nacionalitat dels participants *

- 1 Tot participant als Jocs Olímpics ha de ser súbdit del país del CON que l'inscriu.
- 2 Tot litigi relatiu a la determinació del país que un participant pot representar als Jocs Olímpics serà resolt per la Comissió executiva del CIO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 46

- 1 Un participant que, simultàniament, és súbdit de dos o més països pot representar-ne un d'ells, a elecció seva. No obstant això, després d'haver representat un país als Jocs Olímpics, als jocs continentals o regionals o a campionats mundials o regionals reconeguts per la FI competent, aquest participant no podrà representar un altre país si no compleix les condicions previstes al paràgraf següent, aplicable a les persones que han canviat de nacionalitat o que n'han adquirit una de nova.
- 2 Un participant que ha representat un país als Jocs Olímpics, als jocs continentals o regionals o a campionats mundials o regionals reconeguts per la FI competent i que ha canviat de nacionalitat o n'ha adquirit una de nova, només podrà participar als Jocs Olímpics per representar-hi el seu nou país tres anys després d'haver canviat o d'haver adquirit la nova nacionalitat. Aquest període pot ser reduït o fins i tot suprimit per acord dels CON i de la FI corresponents, amb l'aprovació de la Comissió executiva del CIO.
- 3 Si un país associat, una província o un departament d'ultramar, un país o una colònia assoleix la seva independència, o si un país és incorporat a un altre per una modificació fronterera, o si un nou CON és reconegut pel CIO, un participant pot continuar representant el país al qual pertany o pertanyia. Tanmateix, ell pot, si ho desitja, escollir representar el seu país o ser inscrit als Jocs Olímpics pel nou CON, cas que n'hi hagi. Aquesta elecció específica només es pot fer una vegada.



- 4 En tots els altres casos no compresos explícitament en el present Text d'Aplicació, sobretot en aquells en els quals un participant pugui representar un altre país diferent del que n'és súbdit o tingui la possibilitat d'elegir el país que vol representar, la Comissió executiva del CIO podrà prendre qualsevol decisió d'àmbit general o particular i, sobretot, determinar exigències específiques relatives a la nacionalitat, a la ciutadania, al domicili o a la residència dels participants, inclosa la durada de qualsevol període d'espera.

47 Límit d'edat

Per als participants als Jocs Olímpics no hi pot haver cap límit d'edat, sinó l'estipulat per raons de salut en els reglaments de competició de les FI.

48 Codi antidopatge del Moviment Olímpic i comissió mèdica

- 1 El codi antidopatge del Moviment Olímpic serà obligatori per al conjunt del Moviment Olímpic. Entre d'altres, aquest codi estipularà la prohibició del dopatge, determinarà les classes de substàncies i mètodes prohibits, establirà la llista de laboratoris acreditats, imposarà als participants l'obligació de sotmetre's a controls i examens mèdics i preveurà les sancions aplicables en cas de violació del mateix.

2 Comissió mèdica

- 2.1 El President del CIO designarà una comissió mèdica, la missió de la qual comportarà les següents obligacions:
- 2.1.1 aplicar el codi antidopatge del Moviment Olímpic, de conformitat amb les instruccions de la Comissió executiva del CIO;
 - 2.1.2 elaborar les directrius relatives als tractaments mèdics i a la salut dels atletes.

- 2.2 Els membres de la comissió mèdica no desenvoluparan funcions mèdiques en el si de cap delegació d'un CON durant els Jocs Olímpics, ni participaran a les deliberacions relatives a una infracció del codi antidopatge del Moviment Olímpic per part dels membres de la seva delegació nacional respectiva.

49

Inscripcions *

- 1 Només els CON reconeguts pel CIO poden inscriure esportistes als Jocs Olímpics. El dret d'acceptar definitivament les inscripcions correspon a la Comissió executiva del CIO.
- 2 Un CON només exercirà aquesta atribució d'acord amb les recomanacions d'inscripció que formulin les federacions nacionals. Si el CON les aprova, transmetrà aquestes inscripcions al COJO que tindrà l'obligació d'acusar-ne recepció. Els CON han de comprovar la validesa de les inscripcions proposades per les federacions nacionals i assegurar-se que no s'ha descartat ningú per raons de raça, de religió o política o com a conseqüència de qualsevol altra forma de discriminació.
- 3 Els CON només han d'enviar als Jocs Olímpics participants convenientment preparats per a competicions internacionals d'alt nivell. Una federació nacional, mitjançant la corresponent FI, pot apel·lar a la Comissió executiva del CIO contra una decisió relativa a les inscripcions adoptada per un CON.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 49

- 1 Els procediments i els terminis d'inscripció dels participants a les competicions esportives dels Jocs Olímpics, figuren a la "Guia d'inscripció per a les competicions esportives i d'acreditació", aprovada per la Comissió executiva del CIO.
- 2 Totes les inscripcions han d'omplir-se en un formulari especial aprovat per la Comissió executiva del CIO i seran enviades amb el nombre de còpies determinat pel COJO.



- 3 La participació als Jocs Olímpics suposa per a qualsevol esportista el compromís de respectar totes les disposicions que conté la Carta Olímpica i els reglaments de la FI que regeix l'esport corresponent. Qualsevol participant ha de ser degudament qualificat per la FI corresponent. El CON que inscriu al participant assegura, sota la seva responsabilitat, que aquest participant és plenament conscient del seu compromís d'acatar la Carta Olímpica i el codi antidopatge del Moviment Olímpic.
- 4 En el cas que no hi hagués federació nacional d'un esport determinat en un país on hi ha un CON reconegut, aquest últim pot inscriure individualment els participants d'aquest esport als Jocs Olímpics, prèvia aprovació de la Comissió executiva del CIO i de la FI que regeix l'esport en qüestió.
- 5
 - 5.1 El formulari d'inscripció ha d'incloure el text de les condicions d'admissió i la següent declaració, signada per l'atleta: *"Conscient que com atleta als Jocs Olímpics, participo en un esdeveniment de repercussió internacional i històrica cabdal, i tenint en compte la meva admissió com a participant, accepto ser filmat, televisat, fotografiat, identificat o enregistrat de qualsevol altra manera durant els Jocs Olímpics, en les condicions i amb les finalitats autoritzades actualment o en el futur pel Comitè Internacional Olímpic ("CIO") relatives a la promoció dels Jocs Olímpics i del Moviment Olímpic. Accepto igualment respectar la Carta Olímpica actualment en vigor i, en especial, les disposicions de la Carta Olímpica referents a l'admissió als Jocs Olímpics (Regla 45 i el seu Text d'Aplicació), al codi antidopatge del Moviment Olímpic (Regla 48), als mitjans de comunicació (Regla 59 i el seu Text d'Aplicació), i a la marca autoritzada del fabricant a la roba i a l'equipament que es porti i s'utilitzi als Jocs Olímpics (paràgraf 1 del Text d'Aplicació de la Regla 61), així com a l'arbitratge del Tribunal d'Arbitratge de l'Esport (Regla 74). Les regles i les disposicions corresponents m'han estat comunicades pel meu Comitè Olímpic Nacional i/o per la meva Federació Esportiva Nacional".*

- 5.2 La federació nacional i el CON competents també hauran de signar aquest formulari per així confirmar i garantir que totes les regles aplicables han estat exposades al participant.
- 5.3 El formulari d'inscripció ha d'incloure el text de les condicions d'admissió i la següent declaració signada pels entrenadors, instructors i oficials: *"Conscient de que comentrenador o instructor/ membre oficial dels Jocs Olímpics, participo en un esdeveniment revestit revestida d'una repercussió internacional i històrica cabdal, i tenint en compte la meua admissió com a participant, accepto ser filmat, televissat, fotografiat, identificat o enregirat de qualsevol altra manera durant els Jocs Olímpics, en les condicions i amb finalitats autoritzades actualment o en el futur pel Comitè Internacional Olímpic ("CIO"). Accepto igualment respectar la Carta Olímpica actualment en vigor i, en especial, les seves disposicions referents a l'admissió als Jocs Olímpics (Regla 45 i el seu Text d'Aplicació), al codi antidopatge del CIO (Regla 48), als mitjans de comunicació (Regla 59 i el seu Text d'Aplicació), i a la marca autoritzada del fabricant a la roba i a l'equipament que es porti i s'utilitzi als Jocs Olímpics (paràgraf 1 del Text d'Aplicació de la Regla 61), així com a l'arbitratge del Tribunal d'Arbitratge de l'Esport (Regla 74). Les regles i les disposicions corresponents m'han estat comunicades pel meu Comitè Olímpic Nacional i/o per la meua Federació Esportiva Nacional".*
- 6 Cap inscripció serà vàlida si no es respecten les prescripcions abans indicades.
- 7 La retirada d'una delegació, d'un equip o d'un individu degudament inscrit, constituirà, si s'efectua sense el consentiment de la Comissió executiva del CIO, una transgressió de les Regles del CIO i comportarà una acció disciplinària.
- 8 Altrament no ho acordi la Comissió executiva i consti així escrit en el contracte amb la ciutat amfitriona, el nombre d'atletes que participen als Jocs de l'Olimpíada no pot ser superior a deu mil (10.000) ni el d'oficials a cinc mil (5.000).



50

Transgressió de la Carta Olímpica

La Comissió executiva del CIO pot retirar l'acreditació a qualsevol persona que infringeixi la Carta Olímpica. A més a més, l'atleta o l'equip responsable serà desqualificat i perdrà els beneficis de totes les classificacions obtingudes; qualsevol medalla que ell/ella hagi aconseguit i qualsevol diploma que li hagin atorgat amb aquest motiu, li serà retirat.



III. PROGRAMA DELS JOCS OLÍMPICS

51 Esports olímpics

Són considerats esports olímpics els regits per les FI següents:

1 Jocs de l'Olimpíada

- Federació Internacional d'Atletisme Amateur (IAAF);
- Federació Internacional de Societats de Rem (FISA);
- Federació Internacional de Bàdminton (IBF);
- Associació Internacional de Beisbol (IBA);
- Federació Internacional de Bàsquet (FIBA);
- Associació Internacional de Boxa Amateur (AIBA);
- Federació Internacional de Piragüisme (ICF);
- Unió Ciclista Internacional (UCI);
- Federació Equestre Internacional (FEI);
- Federació Internacional d'Esgrima (FIE);
- Federació Internacional de Futbol Associació (FIFA);
- Federació Internacional de Gimnàstica (FIG);
- Federació Internacional d'Halterofília (IWF);
- Federació Internacional d'Handbol (IHF);
- Federació Internacional d'Hoquei (FIH);
- Federació Internacional de Judo (IJF);
- Federació Internacional de Lluites Associades (FILA);
- Federació Internacional de Natació Amateur (FINA);
- Unió Internacional de Pentatló Modern i Biatló (UIPMB);
- Federació Internacional de Sóftbol (ISF) (provisional);
- Federació Mundial de Taekwondo (WTF) (provisional);
- Federació Internacional de Tennis (ITF);
- Federació Internacional de Tennis de Taula (ITTF);
- Unió Internacional de Tir Esportiu (ISSF);
- Federació Internacional de Tir amb Arc (FITA);
- Unió Internacional de Triatló (ITU) (provisional);
- Federació Internacional de Voleibol (FIVB);
- Unió Internacional de Vela (ISAF).

2 Jocs Olímpics d'Hivern

- Unió Internacional de Biatló (IBU);
- Federació Internacional de Bobsleigh i Tobogganing (FIBT);
- Federació Mundial de Curling (WCF);
- Federació Internacional d'Hoquei sobre Gel (IIHF);
- Federació Internacional de Luja (FIL);
- Unió Internacional de Patinatge (ISU);
- Federació Internacional d'Esquí (FIS).

52 Programa d'esports, admissió d'esports, disciplines i proves

El CIO aprova el programa dels Jocs Olímpics, el qual només inclou esports olímpics.

1 Esports olímpics inclosos en el programa dels Jocs Olímpics

- 1.1 Per a ser inclòs en el programa dels Jocs Olímpics, un esport olímpic ha de complir els criteris següents:
 - 1.1.1 només poden ser inscrits al programa dels Jocs Olímpics els esports que siguin àmpliament practicats per homes, com a mínim, en setanta-cinc països de quatre continents i en el cas de dones, com a mínim, en quaranta països de tres continents;
 - 1.1.2 només poden ser inscrits al programa dels Jocs Olímpics d'Hivern els esports àmpliament practicats, com a mínim, en vint-i-cinc països de tres continents;
 - 1.1.3 només seran inscrits al programa dels Jocs Olímpics els esports que apliquin el Codi antidopatge del Moviment olímpic i que, específicament, efectuïn controls fora de competició d'acord amb les regles establertes;
 - 1.1.4 els esports són admesos al programa dels Jocs Olímpics, com a mínim, set anys abans de la celebració d'uns Jocs Olímpics específics, sense que es pugui autoritzar cap modificació posterior.



2 Disciplines

- 2.1 Una disciplina, com especialitat d'un esport olímpic que comporta una o més proves, per a poder ser inscrita en el programa dels Jocs Olímpics ha de tenir un nivell internacional reconegut.
- 2.2 Els criteris d'admissió de les disciplines són els mateixos que els exigibles als esports olímpics.
- 2.3 Una disciplina és admesa set anys abans de la celebració d'uns Jocs Olímpics específics, sense que es pugui autoritzar cap modificació posterior.

3 Proves

- 3.1 Una prova en tant que competició en el marc d'un esport olímpic o d'una de les seves disciplines que té com a resultat una classificació, dóna lloc a un lliurament de medalles i de diplomes.
- 3.2 Per tal de ser incloses en el programa dels Jocs Olímpics, les proves han de tenir un nivell internacional reconegut, tant numèric com geogràfic i, com a mínim, haver figurat dues vegades en campionats mundials o continentals.
- 3.3 Només poden ser inscrites al programa dels Jocs Olímpics les proves practicades, com a mínim, en cinquanta països de tres continents pels homes i, com a mínim, en trenta-cinc països de tres continents per les dones;
- 3.4 Les proves són admeses quatre anys abans dels Jocs Olímpics específics, sense que es pugui autoritzar cap modificació posterior.

4 Criteris d'inclusió d'un esport, disciplina o prova

- 4.1 Per tal de ser inclòs en el programa dels Jocs Olímpics, qualsevol esport, disciplina o prova ha de complir les condicions prescrites en aquesta Regla.
- 4.2 Els esports, les disciplines o les proves, les marques de les quals depenguin essencialment d'una propulsió mecànica, no poden ser acceptats.



- 4.3 Mentre el CIO no decideixi el contrari, una sola prova no pot donar lloc a una classificació individual i a una per equips, simultàniament.
- 4.4 Els esports, les disciplines o les proves incloses en el programa dels Jocs Olímpics que no satisfacin els criteris de la present Regla poden, tanmateix i en casos excepcionals, seguir figurant-hi per decisió del CIO en nom de la tradició olímpica.

5 Notificació de participació de les FI als Jocs olímpics

Les FI que regeixen els esports inclosos en el programa dels Jocs Olímpics han de confirmar al CIO llur participació als Jocs Olímpics respectius, com a molt tard en el moment que tingui lloc la Sessió del CIO per elegir la ciutat amfitriona d'aquests Jocs.

6 Inscripció excepcional d'una disciplina o prova

A títol excepcional i per acord entre la FI corresponent i el COJO, el CIO podrà derogar els terminis fixats en els paràgrafs 2 i 3 abans esmentats, per incloure en el programa dels Jocs Olímpics d'una Olimpíada específica una disciplina o una prova.

7 Competència relativa a l'admissió d'un esport, disciplina o prova

L'admissió o l'exclusió d'un esport és competència de la Sessió del CIO, mentre que la d'una disciplina o d'una prova és competència de la Comissió executiva del CIO.

53 Programa dels Jocs Olímpics

- 1 El programa dels Jocs Olímpics ha d'incloure com a mínim quinze esports olímpics. Per als Jocs Olímpics d'Hivern no hi ha un mínim d'esports inclosos.
- 2 Després de cada edició dels Jocs Olímpics, el CIO efectua una revisió del programa dels Jocs Olímpics.



- 3 Amb motiu d'aquesta revisió, els òrgans competents del CIO poden revisar els criteris d'admissió dels esports, disciplines o proves així com decidir l'admissió o exclusió d'esports, disciplines o proves.

54 Proves de classificació organitzades per les FI

- 1 Per alguns esports, les FI poden organitzar proves de classificació o determinar d'alguna altra manera la designació d'un nombre limitat de participants als Jocs Olímpics, en particular pel que fa als equips, en els esports d'equip.
- 2 Les regles que regulen la designació i les proves de classificació estan sotmeses a les disposicions de la Carta Olímpica en la mesura que així ho disposi la Comissió executiva del CIO. La fórmula de classificació ha de ser sotmesa a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO. El CIO informará als CON sobre totes les qüestions relatives a les proves de classificació organitzades per les FI.
- 3 Les Regles 59, 69 i 70 no són aplicables a les proves de classificació.

55 Proves preolímpiques organitzades pel COJO

- 1 D'acord amb una fórmula aprovada per la Comissió executiva del CIO, el COJO, prèvia consulta a les FI, pot organitzar competicions preolímpiques l'objectiu de les quals és posar a prova les instal·lacions que es faran servir durant els Jocs Olímpics.
- 2 Per a cada esport, les proves preolímpiques han de tenir lloc sota la supervisió tècnica de la FI corresponent.
- 3 Les proves preolímpiques es desenvoluparan d'acord amb la Carta Olímpica i seguint la decisió que prengui la Comissió executiva del CIO.

56 Participació als Jocs Olímpics *

La Comissió executiva del CIO determina el nombre d'inscripcions dos anys abans dels Jocs Olímpics, després de consultar-ho a les FI competents.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 56

- 1 El nombre d'inscripcions en les proves individuals no haurà de superar el previst pels campionats del món i, en qualsevol cas, no haurà de ser superior a tres per país. La Comissió executiva del CIO pot fer excepcions a aquesta regla per alguns esports d'hivern.
- 2 Pels esports d'equip, el nombre d'equips no podrà excedir de dotze per a cada sexe i no serà inferior a vuit, si no ho decideix altrament la Comissió executiva del CIO.
- 3 Per tal d'obtenir un repartiment equitatiu del nombre de suplents en alguns esports, tant individuals com d'equip, i tenint en compte que en alguns esports s'autoritza una sola participació per prova i per país, sense cap suplent, la Comissió executiva del CIO, després de consultar-ho amb les FI corresponents, pot augmentar o reduir el nombre de suplents.

57 Disposicions tècniques *

- 1 Per a qualsevol disposició tècnica dels Jocs Olímpics, incloent-hi l'horari, el COJO ha de consultar les FI corresponents. Ha de vetllar perquè els diversos esports olímpics siguin tractats i integrats equitativament.
- 2 Correspon a la Comissió executiva del CIO la decisió final sobre el calendari i l'horari de les proves. El desenvolupament de les proves de cada esport és responsabilitat directa de la FI corresponent, després de consultar-ho amb el COJO.
- 3 Cada FI és responsable del control i direcció tècnica del seu esport; tots els llocs de competició i d'entrenament, així com tots els equipaments, han de ser conformes a les seves regles.



- 4 Tres anys, com a màxim, abans de l'obertura dels Jocs Olímpics, les FI han d'informar al COJO, al CIO i als CON de les característiques de les instal·lacions tècniques requerides i dels equipaments esportius amb que es dotaran les instal·lacions durant els Jocs Olímpics. Les FI afectades poden demanar que, de conformitat amb les directrius de la Comissió executiva del CIO, alguns equipaments esportius específics siguin subministrats per una o més societats determinades.
- 5 La FI competent designa per a cada esport els oficials tècnics necessaris (àrbitres, jutges, cronometradors, inspectors) i un jurat d'apel·lació, dins el límit del nombre total fixat per la Comissió executiva del CIO sota la recomanació de la FI corresponent. Executen llurs tasques segons les directrius d'aquesta FI conjuntament amb el COJO.
- 6 Cap oficial que hagi participat en la presa d'una decisió pot ser membre del jurat encarregat de jutjar el litigi que se n'hagi derivat.
- 7 Les conclusions dels jurats han de ser comunicades a la Comissió executiva del CIO en el més breu termini possible.
- 8 Els jurats resolen totes les qüestions tècniques que fan referència a llurs esports respectius. Llurs resolucions, incloent-hi qualsevol sanció que pugui comportar, són inapel·lables, sens perjudici de les mesures i sancions que puguin adoptar la Comissió executiva o la Sessió del CIO.
- 9 El COJO ha de disposar d'habitatges fora de la vila olímpica per a tots els oficials tècnics designats per les FI. Els oficials tècnics i els membres dels jurats no poden allotjar-se a la vila olímpica. No formen part de les delegacions dels CON i només són responsables davant llurs respectives FI.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 57

- 1 Disposicions tècniques relatives a les FI en els Jocs Olímpics
Les FI tenen els drets i les responsabilitats següents:



- 1.1 dictar les regles tècniques de llurs propis esports, disciplines i proves incloent-hi, sense estar-hi però limitats, els criteris que determinen els resultats, les especificacions tècniques dels equipaments, infraestructures i instal·lacions, les regles sobre els moviments tècnics, els exercicis o els partits, les regles sobre la desqualificació tècnica, arbitratge i cronometratge;
- 1.2 donar els resultats definitius i la classificació de les competicions olímpiques;
- 1.3 exercir, sota l'autoritat del CIO, el dret de jurisdicció tècnica sobre els llocs de competició i d'entrenament dels seus esports respectius durant les competicions i entrenaments dels Jocs Olímpics;
- 1.4 seleccionar els jutges, àrbitres i altres oficials tècnics del país amfitrió i de l'estranger, dins el límit del nombre total establert per la Comissió executiva del CIO, d'acord amb la proposta de la FI corresponent. Les despeses d'allotjament, transport i uniformes dels jutges, àrbitres i altres oficials tècnics que no provenguin del país amfitrió, són a càrrec del COJO;
- 1.5 delegar, en coordinació amb el COJO, a dos representants a fi de verificar, durant l'arranjament de les instal·lacions del seu esport, que les seves regles són respectades i controlar les condicions d'allotjament, alimentació i transport previstes per als oficials, tècnics i jutges.
 - 1.5.1 Dos delegats de cada FI han d'estar sobre el terreny, com a mínim cinc dies abans de començar la primera prova del seu esport, per tal de prendre totes les decisions necessàries referents a les participacions.
 - 1.5.2 Les despeses que raonablement tinguin aquests delegats durant aquest període i fins al final dels Jocs Olímpics (transport per avió en primera classe si el trajecte excedeix els 2.500 quilòmetres o en classe turista si el trajecte és inferior als 2.500 quilòmetres, habitació i dietes) seran pagades pel COJO.



- 1.5.3 En casos excepcionals, quan per raons tècniques siguin necessàries la presència dels delegats o l'organització de visites complementàries, el COJO farà els arranjaments adequats, havent informat prèviament al CIO. En cas de desacord, la Comissió executiva del CIO prendrà la decisió final;
 - 1.6 vetllar perquè tots els participants respectin les disposicions de les Regles 59 i 61 de la Carta Olímpica;
 - 1.7 fer aplicar, sota l'autoritat del CIO i dels CON, les regles del CIO referents a l'admissió dels participants abans dels Jocs Olímpics (eliminatòries) i durant els Jocs;
 - 1.8 preparar i revisar els "qüestionaris tècnics" adreçats a les ciutats candidates.
- 2** Disposicions tècniques que requereixen l'aprovació de les FI i del COJO abans de ser sotmeses a la Comissió executiva del CIO per a llur aprovació:
- 2.1 l'horari quotidià del programa d'un esport en els Jocs Olímpics;
 - 2.2 els itineraris de les proves que s'efectuïn fora dels recintes olímpics (per exemple: vela, marató, marxa, ciclisme en carretera, concurs complet d'equitació);
 - 2.3 tot el que calgui a les instal·lacions per a l'entrenament, abans i durant els Jocs Olímpics;
 - 2.4 l'equipament tècnic dels llocs que no vingui definit ni esmentat en els reglaments tècnics de les FI;
 - 2.5 les instal·lacions tècniques per a determinar els resultats;
 - 2.6 els uniformes dels oficials de les FI (com ara jutges i àrbitres) necessaris per als Jocs Olímpics.



- 3** Propostes de les FI que requereixen l'aprovació de la Comissió executiva del CIO:
- 3.1 decidir el programa dels Jocs Olímpics en relació a llurs esports, incloent o suprimint les proves que s'aduguin a les regles a les regles, criteris i condicions establerts pel CIO;
 - 3.2 decidir el nombre de competidors per prova i per país i el nombre d'equips que participen als Jocs Olímpics;
 - 3.3 decidir, tres anys abans dels Jocs Olímpics, el sistema d'eliminatòries per a la qualificació;
 - 3.4 decidir el sistema d'agrupament i selecció dels atletes per a les eliminatòries de qualificació (o dels equips en grups eliminatoris) dels Jocs Olímpics;
 - 3.5 decidir el nombre de suplents en els esports i proves individuals o per equip;
 - 3.6 decidir el nombre i selecció de competidors per als controls de dopatge;
 - 3.7 donar la llista de les competidores a les quals la FI ha lliurat un certificat de feminitat en ocasió dels campionats mundials o continentals, que serà vàlid pels Jocs Olímpics, a més dels certificats lliurats pel CIO durant els Jocs Olímpics anteriors;
 - 3.8 enviar més de dos delegats tècnics per supervisar els preparatius dels Jocs Olímpics o organitzar altres visites suplementàries que no estiguin previstes a la Carta Olímpica;
 - 3.9 la producció per les FI, sigui quin sigui el suport, de l'enregistrament visual o audiovisual de les competicions olímpiques, essent prohibit qualsevol utilització comercial d'aquests enregistraments.



58 Camp de joventut

Amb autorització de la Comissió executiva del CIO, el COJO pot, sota la seva responsabilitat, organitzar un camp internacional de joventut amb motiu dels Jocs Olímpics.

59 Cobertura mediàtica dels Jocs Olímpics *

- 1 Un dels objectius del Moviment Olímpic hauria de ser que la cobertura mediàtica dels Jocs Olímpics, pel seu contingut, propagui i posi en relleu els principis de l'Olimpisme.
- 2 Per tal d'assegurar la informació més completa dels diferents mitjans d'informació i l'audiència més àmplia possible dels Jocs Olímpics, la Comissió executiva del CIO prendrà totes les disposicions necessàries i el COJO les aplicarà.
- 3 Totes les qüestions que facin referència als mitjans d'informació en els Jocs Olímpics, incloent-hi la concessió i la retirada dels documents d'identitat i d'acreditació olímpics, són competència de la Comissió executiva del CIO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 59

- 1 La Comissió executiva del CIO elabora un document titulat "Guia dels mitjans de comunicació".
- 2 La Guia dels mitjans de comunicació és part integrant del contracte signat pel CIO, el CON i la ciutat amfitriona quan li són concedits els Jocs Olímpics.
- 3 Totes les persones que informin sobre els Jocs Olímpics seran acreditades d'acord amb les condicions recollides a la "Guia dels mitjans de comunicació". Els CON han d'enviar al CIO les sol·licituds d'acreditació, en els terminis fixats, a excepció dels retransmissors contractants i de les agències internacionals reconegudes, les sol·licituds dels quals han d'enviar-se directament al CIO.



- 4 L'acreditació garanteix l'accés a les proves olímpiques. Si fós necessari fer restriccions, el CIO farà tot el possible per a satisfer les sol·licituds raonables dels mitjans de comunicació acreditats.
- 5 Mentre durin els Jocs Olímpics, un atleta, un entrenador, un oficial, un agregat de premsa o qualsevol altre participant acreditat no pot, en cap cas, ser acreditat o actuar com a periodista o com a qualsevol altre càrrec relacionat amb els mitjans de comunicació.

60

Publicacions *

Les despeses d'impressió i distribució de les publicacions exigides pel CIO són a càrrec del COJO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 60

- 1 El COJO distribuirà entre el CIO, les FI competents i els CON, un llibret explicatiu per a cada esport que contingui el programa general i les disposicions previstes en francès, en anglès i en la llengua del país amfitrió, com a molt tard, un any abans de l'obertura dels Jocs Olímpics.
- 2 El COJO distribuirà un llibret mèdic d'acord amb les instruccions de la Comissió executiva del CIO, com a molt tard, sis mesos abans dels Jocs Olímpics d'Hivern i un any abans dels Jocs de l'Olimpíada.
- 3
 - 3.1 Tots els documents (invitacions, llistes d'inscripcions, permisos d'entrada, programes) impresos amb motiu dels Jocs de l'Olimpíada, així com les insígnies que s'emeten, han de portar com en capçalament el número de l'olimpíada i el nom de la ciutat on es celebra.
 - 3.2 En el cas dels Jocs Olímpics d'Hivern s'ha d'indicar el nom de la ciutat i el número dels Jocs.



- 4 El COJO editarà per al CIO un informe oficial complet sobre la celebració dels Jocs Olímpics, com a mínim en francès i en anglès, en el termini dels dos anys següents a la clausura dels Jocs Olímpics.
- 5 La Comissió executiva del CIO decidirà els temes que ha de tractar l'informe oficial del COJO. Una còpia d'aquest informe s'enviarà, gratuïtament, a cada membre del CIO i a cada membre honorari, així com a cada FI i CON participants, i 100 exemplars s'enviaran a la secretaria del CIO.
- 6 Les proves de tots els documents i publicacions esmentats en el present Text d'Aplicació es sotmetran a l'aprovació prèvia de la Comissió executiva del CIO.

61 Propaganda i publicitat

- 1 En els recintes olímpics no s'autoritza cap demostració o propaganda política, religiosa o racial. Queda prohibida qualsevol forma de publicitat dins i per sobre dels estadis o altres llocs de competició, que tinguin la consideració de recintes olímpics. En els estadis o en els terrenys de joc no estan permeses ni les instal·lacions comercials ni les tanques publicitàries.
- 2 La Comissió executiva del CIO és la única competent per a determinar els criteris i les condicions en virtut dels quals es pot autoritzar algun tipus de publicitat.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 61

- 1 No pot aparèixer sobre les persones, la roba, els accessoris o, més generalment, sobre cap article de vestir o d'equipament portat o utilitzat pels atletes o altres participants als Jocs Olímpics, cap tipus de publicitat

o de propaganda comercial o d'un altre tipus, a excepció de la identificació del fabricant de l'article o de l'equipament en qüestió, tal com es defineix al paràgraf 8, a condició que aquesta identificació no estigui marcada de manera ostensible amb fins publicitaris.

- 1.1 La identificació del fabricant no podrà aparèixer més d'una vegada en cada article de vestir o equipament.
- 1.2 Equipament: es considera marcada ostensiblement qualsevol identificació del fabricant superior al 10% de la superfície total de l'equipament utilitzat durant la competició. Tot i així, cap identificació del fabricant podrà ser superior a 60 cm.
- 1.3 Accessoris pel cap (per exemple barrets, cascs, ulleres de sol, ulleres de protecció) i guants: es considera ostensible tota identificació del fabricant que superi els 6 cm.
- 1.4 Roba (per exemple samarretes, pantalons curts, jerseis i pantalons d'esport): es considera ostensible tota identificació del fabricant que superi els 12 cm.
- 1.5 Calçat: s'admet el dibuix distintiu normal del fabricant. El nom i/o el logotip del fabricant també pot aparèixer, sobre una superfície que no excedeixi els 6 cm², bé com a element del distintiu normal o bé independentment d'aquest últim.
- 1.6 En cas de disposicions especials dictades per una Federació Internacional, es podran fer excepcions a les Regles esmentades amb l'aprovació de la Comissió executiva del CIO.

Qualsevol violació de les disposicions d'aquesta clàusula comportarà la desqualificació o la retirada de l'acreditació de la persona afectada. Les decisions de la Comissió executiva del CIO en aquest àmbit són inapel·lables.

Els dorsals portats pels competidors no poden portar cap tipus de publicitat i han de portar l'emblema olímpic del COJO.



- 2 Per a ser vàlids, tots els contractes del COJO que continguin qualsevol clàusula sobre publicitat, inclòs el dret o la llicència d'ús de l'emblema o de la mascota dels Jocs Olímpics, han de ser conformes a la Carta Olímpica i respectar les instruccions de la Comissió executiva del CIO. Aquest requisit també serà exigible als contractes relatius als aparells de cronometratge i als marcadors dels resultats, així com als contractes d'inclusió de qualsevol senyal d'identificació en els programes de televisió. La Comissió executiva del CIO és qui té l'autoritat per a resoldre les violacions de la present reglamentació.
- 3 Qualsevol mascota creada per als Jocs Olímpics serà considerada un emblema olímpic. El seu disseny ha de ser sotmès pel COJO a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO. Una mascota d'aquest tipus no pot ser utilitzada amb fins comercials en el país d'un CON, sense la seva prèvia aprovació escrita.
- 4 El COJO assegurarà la protecció de la propietat de l'emblema i de la mascota dels Jocs Olímpics en benefici del CIO, en l'àmbit nacional i en el internacional. Tanmateix, el COJO, i després de la seva dissolució el CON del país amfitrió, podrà explotar aquest emblema i la mascota així com altres marques, dibuixos, insígnies, cartells, objectes i documents relacionats amb els Jocs Olímpics, durant la seva preparació, el seu desenvolupament i durant un període que expiri, com a molt tard, a finals de l'any civil durant el qual tenen lloc aquests Jocs Olímpics. A l'expirar aquest període, tots els drets sobre/o relatius a aquests emblemes, mascota i altres marques, dissenys, insígnies, cartells, objectes i documents correspondran completament i des d'aleshores al CIO. El COJO i/o el CON, si arriba el cas i en la mesura que això sigui necessari, actuaran en aquest sentit en qualitat d'administradors (a títol fiduciari) en benefici únic del CIO.
- 5 Les disposicions d'aquest Text d'Aplicació també s'apliquen, mutatis mutandis, a tot contracte suscrit pel comitè d'organització d'una Sessió del CIO o d'un Congrés Olímpic.
- 6 Els uniformes dels competidors i de qualsevol persona que tingui un càrrec oficial poden portar la bandera o l'emblema olímpic del seu CON o, amb el consentiment del COJO, l'emblema olímpic del COJO. Els oficials de les FI poden portar l'uniforme i l'emblema de llurs federacions.



- 7** En qualsevol objecte, en instal·lacions i en altres aparells tècnics que no portin ni utilitzin els atletes o altres participants en els Jocs Olímpics, incloent-hi els de cronometratge i els marcadors de resultats, la identificació no pot, en cap cas, superar 1/10 de l'alçada de l'objecte, de la instal·lació o de l'aparell en qüestió i no serà mai superior a 10 cm d'alçada.
- 8** El terme "identificació" significa la indicació d'un nom, d'una designació, d'una marca, d'un logotip o de qualsevol altre signe distintiu del fabricant de l'article, que no aparegui més d'una vegada en cada article.

62

Obres musicals *

El CIO ha de ser designat propietari dels drets d'autor de qualsevol obra musical encarregada especialment per als Jocs Olímpics. El COJO i el CON corresponents vetllaran perquè aquest reconeixement es faci a satisfacció del CIO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 62

La Comissió executiva del CIO pot cedir tots els drets d'explotació d'obres musicals al COJO, i després al CON del país amfitrió, per un període de quatre anys després de la clausura dels Jocs Olímpics, contra pagament d'un cànon sobre els ingressos bruts. La Comissió executiva del CIO autoritza al COJO a utilitzar, a títol no exclusiu, l'himne olímpic durant el període dels Jocs Olímpics sense pagar cap cànon.

63

Publicitat comercial del COJO abans dels Jocs Olímpics

Llevat que la Comissió executiva del CIO ho decideixi d'altra manera, el COJO ha de vetllar perquè, abans de l'inici del període de dos anys que precedeix l'obertura dels Jocs Olímpics del qual n'és responsable, tota persona física o moral, amb la qual subscrigui contractes s'abstingui de tot tipus de publicitat en relació als esmentats Jocs Olímpics.

IV. PROTOCOL

64 Invitacions *

Les invitacions per a participar en els Jocs Olímpics han de ser enviades pel CIO un any abans de la cerimònia d'inauguració. S'enviaran a tots els CON reconeguts.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 64

- 1 Les invitacions per a participar en els Jocs Olímpics s'han de redactar en els termes següents: "El Comitè Internacional Olímpic té l'honor de convidar-vos a participar en els Jocs de la... Olimpíada (o... Jocs Olímpics d'Hivern) que tindran lloc a... del... al...)".
- 2 Totes les invitacions han de ser enviades simultàniament, per correu certificat i per avió o per correu especial. Els CON han de contestar per escrit a la invitació i el CIO ha de rebre les respostes en el període de quatre mesos següents a comptar de la data d'enviament de la invitació.
- 3 La rebuda de cada invitació per a participar en els Jocs Olímpics ha de ser confirmada pel CON, a partir del moment que es rep la invitació, mitjançant escrit adreçat al CIO.
- 4 Cada CON comunicarà per escrit al COJO el nombre aproximat de membres de la seva delegació com a molt tard, dos mesos abans de la cerimònia d'inauguració dels Jocs olímpics.

65 Document d'identitat i d'acreditació olímpica

- 1 El document d'identitat i d'acreditació olímpica atorga al seu titular el dret a participar en els Jocs Olímpics.
- 2 El document d'identitat i d'acreditació olímpica acredita la identitat del seu titular i constitueix un document que, conjuntament amb el passaport o altre títol oficial de viatge del titular, autoritza a entrar en el país de la ciutat

organitzadora dels Jocs Olímpics. També autoritza al titular a residir-hi i exercir-hi el seu càrrec olímpic durant els Jocs Olímpics i durant un període no superior a un mes, abans o després del Jocs Olímpics.

- 3 El CIO concedeix el document d'identitat i d'acreditació olímpica a les persones que han de ser acreditades. La Comissió executiva del CIO pot delegar tota o part d'aquesta competència al COJO, el qual, si arriba el cas, haurà de posar el document d'identitat i d'acreditació olímpica a disposició de totes les persones designades pel CIO.
- 4 Les informacions referents al document d'identitat i d'acreditació olímpica, incloent-hi les característiques, les categories i els interessats, els privilegis, els procediments i els terminis, es troben a la "Guia d'inscripció a les competicions esportives i d'acreditació", publicada per la Comissió executiva del CIO.

66 Drets relacionats amb el document d'identitat i d'acreditació olímpica

El document d'identitat i d'acreditació olímpica dóna, tal com s'ha esmentat i al nivell necessari en cada cas, accés als llocs i als actes decidits pel CIO, sota la responsabilitat del COJO. El CIO dedideix les persones que hi tenen dret, fixa els requisits per a concedir-lo i les modalitats d'expedició. El COJO s'encarrega de lliurar-lo als interessats.

67 Utilització de la bandera olímpica

- 1 Una bandera olímpica de grans dimensions ha d'onejar mentre durin els Jocs Olímpics, en una asta col·locada en un lloc ben visible de l'estadi principal, on serà hissada a la cerimònia d'inauguració i arriada a la cerimònia de clausura dels Jocs Olímpics.
- 2 La vila olímpica, així com els recintes de competició i d'entrenament i tots els altres llocs que estan sota la responsabilitat del COJO, han de ser decorats amb una munió de banderes olímpiques.
- 3 Les banderes olímpiques onejaran profusament al costat de les altres banderes a la ciutat amfitriona.



68 Utilització de la flama olímpica

- 1 El COJO és responsable del recorregut que faci la flama olímpica fins a l'estadi olímpic. Els actes que es desenvolupin, sota el patrocini del CON competent, al pas de la flama olímpica o a la seva arribada, han de respectar el protocol olímpic. La Comissió executiva del CIO aprovarà tots els arranjaments necessaris pel què fa als relleus de la flama olímpica.
- 2 La flama olímpica ha d'estar situada en un lloc clarament visible a l'interior de l'estadi principal i, quan l'arquitectura ho permeti, serà igualment visible des de l'exterior de l'estadi.

69 Cerimònies d'obertura i de clausura *

- 1 Les cerimònies d'obertura i de clausura dels Jocs Olímpics s'han de desenvolupar d'acord amb el protocol acordat pel CIO. Han de reflectir i il·lustrar els principis humanistes de l'Olimpisme i contribuir a la seva difusió.
- 2 La cerimònia d'obertura es farà, com a molt aviat, a la vetlla de les competicions dels Jocs de l'Olimpíada i dels Jocs Olímpics d'Hivern. La cerimònia de clausura es desenvoluparà l'últim dia de les competicions dels Jocs de l'Olimpíada i dels Jocs Olímpics d'Hivern.
- 3 El COJO proposarà el programa detallat d'aquestes cerimònies i el sotmetrà des de l'aprovació de la Comissió executiva del CIO.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 69

1 Cerimònia d'obertura

- 1.1 El Cap d'Estat del país amfitrió proclama inaugurats els Jocs Olímpics.



- 1.2 El President del CIO i el President del COJO reben a l'entrada de l'estadi el Cap d'Estat. Seguidament, els dos presidents acompanyen el Cap d'Estat a la llotja.
- 1.3 Tot seguit comença la desfilada dels participants. Cada delegació, amb el seu uniforme oficial, ha de ser precedida del rètol que porti el seu nom i de la seva bandera, portada per un membre de la delegació.
El COJO subministra les banderes de les delegacions participants, així com els rètols, que seran tots d'iguals dimensions. El COJO designarà els portadors de les banderes.
- 1.4 Cap participant a la desfilada pot portar dins l'estadi banderes, estendards, banderoles, càmeres, accessoris o altres objectes visibles que no integrin l'uniforme oficial.
- 1.5 Les delegacions desfilen per ordre alfabètic de la llengua del país amfitrió, excepte la de Grècia que encapçala la marxa, i la del país amfitrió que la tanca. Només poden formar part de la desfilada els atletes que participen als Jocs Olímpics i que tinguin dret a allotjar-se a la vila olímpica, conjuntament amb, com a màxim, sis oficials per delegació que l'encapçalaran.
- 1.6 Les delegacions saluden el cap d'Estat i el President del CIO quan passen davant la llotja.
Després d'haver desfilat a l'estadi, cada delegació es dirigeix al lloc que li ha estat reservat per assistir a la cerimònia, a excepció del seu banderer que roman a l'estadi.
- 1.7 El President del CIO, acompanyat del President del COJO, es dirigeix cap a l'estrada situada sobre el terreny davant de la llotja. El president del COJO pronuncia una al·locució d'una durada màxima de tres minuts, i després afegeix aquestes paraules: *"Tinc l'honor de demanar..., al President del comitè Internacional Olímpic, de prendre la paraula"*.
- 1.8 El President del CIO pronuncia aleshores un discurs en el qual fa referència a Pierre de Coubertin i declara:



"Tinc l'honor de convidar... (Cap d'Estat) a proclamar l'obertura dels Jocs de la ... Olimpíada de l'era moderna (o dels ... Jocs Olímpics d'Hivern)".

- 1.9 El cap d'Estat proclama els Jocs inaugurats dient: *"Proclamo l'obertura dels Jocs Olímpics de... celebrant la... Olimpíada de l'era moderna (o dels... Jocs Olímpics d'Hivern)".*
- 1.10 Mentre sona l'himne olímpic, entra a l'estadi la bandera olímpica desplegada horitzontalment i és hissada a l'asta més alta de l'arena.
- 1.11 Els corredors, que s'han anat rellevant, porten la torxa olímpica fins a l'estadi. L'últim corredor fa la volta a la pista abans d'encendre la flama olímpica que no s'apagarà fins que no es clausurin els Jocs Olímpics. Després d'encendre la flama olímpica es fa una aviaada simbòlica de coloms.
- 1.12 Els banderers de totes les delegacions es col·loquen al voltant de l'estrada en semicercle. Un competidor del país amfitrió puja a l'estrada. Agafant una punta de la bandera olímpica amb la mà esquerra i aixecant la mà dreta, fa el següent jurament solemne: *"En nom de tots els competidors, prometo que participarem en aquests Jocs Olímpics respectant i seguint les regles que els regeixen, comprometent-nos a un esport sense dopatge i sense drogues, amb esperit d'esportivitat, per la glòria de l'esport i l'honor dels nostres equips".*
- 1.13 Immediatament després, un jutge del país amfitrió puja a l'estrada i, de la mateixa manera, fa el següent jurament: *"En nom de tots els jutges i oficials, prometo que complirem les nostres funcions durant aquests Jocs Olímpics amb tota imparcialitat, respectant i seguint les regles que els regeixen, amb esperit d'esportivitat".*
- 1.14 Aleshores s'interpreta o es canta l'himne nacional del país amfitrió i els banderers es dirigeixen als llocs que els han estat reservats per assistir al programa artístic.
- 1.15 En cas que el CIO autoritzi una cerimònia d'obertura annexa, en un altre recinte olímpic, la Comissió executiva del CIO decidirà el protocol, a proposta del COJO.



2 Cerimònia de clausura

- 2.1 La cerimònia de clausura ha de tenir lloc a l'estadi quan finalitzin les proves. Els participants dels Jocs Olímpics que tinguin dret a allotjar-se a la vila olímpica s'asseuran en els llocs que els han estat reservats a les tribunes. Els banderers de les delegacions participants amb llurs rètols entren en fila a l'arena, en el mateix ordre, i es situen en els mateixos llocs que van ocupar a la cerimònia d'inauguració dels Jocs Olímpics. Darrera d'ells, desfilen els atletes sense distinció de nacionalitat.
- 2.2 Els banderers es coloquen, seguidament, en semicercle darrera l'estrada.
- 2.3 El President del CIO i el President del COJO pugen a l'estrada. Mentre sona l'himne nacional grec, la bandera hel·lènica s'hissa a l'asta situada a la dreta de l'asta central utilitzada per les banderes dels guanyadors. Després, la bandera del país amfitrió s'hissa a l'asta central, mentre sona el seu himne. Finalment, la bandera del país amfitrió dels propers Jocs Olímpics s'hissa a l'asta de l'esquerra mentre sona el seu himne.
- 2.4 L'alcalde de la ciutat amfitriona es dirigeix cap a l'estrada on està el President del CIO i li torna la bandera olímpica. El President del CIO la confia a l'alcalde de la ciutat amfitriona dels propers Jocs Olímpics. Aquesta bandera ha d'estar exposada a l'edifici municipal principal d'aquesta última ciutat.
- 2.5 Després d'una allocució del President del COJO, el President del CIO pronuncia el discurs de clausura dels Jocs Olímpics que tanca amb aquestes paraules: *"Proclamo la clausura dels Jocs de la... Olimpíada (o dels Jocs Olímpics d'Hivern) i, segons la tradició, convido la joventut del món a reunir-se d'aquí a quatre anys a... (en el cas en què la ciutat encara no estigui designada, es reemplaça el nom de la ciutat per aquestes paraules: "en el lloc que sigui escollit"), per celebrar-hi amb nosaltres els Jocs de la... Olimpíada (o els... Jocs Olímpics d'Hivern)".*

- 2.6 Després sona una música; la flama olímpica s'apaga i, mentre s'interpreta l'himne olímpic, s'arria lentament la bandera olímpica de l'asta i, desplegada horitzontalment, és duta fora de l'arena seguida dels banderers. S'entona un cant d'adéu.

70

Cerimònia dels guanyadors, medalles i diplomes *

Les cerimònies dels guanyadors s'han de desenvolupar d'acord amb el protocol determinat pel CIO. El COJO subministra les medalles i els diplomes que seran distribuïts pel CIO, al qual pertanyen.

TEXT D'APLICACIÓ DE LA REGLA 70

1 Cerimònia dels guanyadors

- 1.1 El President del CIO (o un membre designat per ell), acompanyat pel President de la FI corresponent (o pel seu substitut) lliurarà les medalles durant els Jocs Olímpics, si és possible immediatament després i sobre el mateix lloc de la competició, de la manera següent: els competidors classificats en primer, segon i tercer lloc, amb l'uniforme oficial o esportiu, es col·loquen sobre un pòdium situat al davant de la tribuna d'honor, el guanyador està lleugerament més amunt que el segon, que està situat a la seva dreta, i aquest que el tercer, situat a la seva esquerra. S'anuncien els seus noms així com els dels altres diplomats. S'hissa, a l'asta central, la bandera de la delegació del guanyador, la del segon i tercer premiats s'hissa en dues astes veïnes, a dreta i a esquerra de l'asta central, cara a l'arena. Mentre soni l'himne (abreujat) de la delegació del guanyador, els condecorats es giraran cara a les banderes.

2 Medalles i diplomes

- 2.1 Pel que fa a les proves individuals, el primer premi serà una medalla d'argent sobredaurada i un diploma, el segon una



medalla d'argent i un diploma, i el tercer una medalla de bronze i un diploma. Les medalles han d'esmentar l'esport i la prova per a les quals són lliurades i han d'estar lligades a una cadena i a una cinta amovibles, per ser posades al voltant del coll de l'atleta. Els competidors que s'han classificat en el quart, cinquè, sisè, setè i vuitè lloc rebran igualment un diploma, però no una medalla. En cas d'empat absolut entre competidors pel primer, segon o tercer lloc, cadascun d'entre ells tindrà dret a una medalla i a un diploma.

- 2.2 Les medalles tindran, com a mínim, un diàmetre de 60 mm i una amplada de 3 mm. Les medalles pel primer i segon llocs contindran un mínim de plata de 925-1000, la medalla pel primer lloc haurà de ser daurada amb un mínim de 6 grams d'or fi.
- 2.3 El COJO sotmetrà els dissenys de totes les medalles i diplomes a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO.
- 2.4 Pel que fa als esports d'equip i a les proves per equips d'altres esports, tots els membres de l'equip victoriosos que hagin participat com a mínim en un partit o en una competició dels Jocs Olímpics, tenen dret a una medalla d'argent sobredaurada i a un diploma, els del segon equip a una medalla d'argent i a un diploma i els del tercer a una medalla de bronze i a un diploma. Els altres membres d'aquests equips només tenen dret al diploma. Els membres d'un equip classificat en quart, cinquè, sisè, setè i vuitè lloc rebran cadascun un diploma.
- 2.5 Tots els competidors, oficials i l'altre personal d'equip, els membres del CIO i, si hi són presents als Jocs Olímpics, els presidents i els secretaris generals de les FI reconegudes pel CIO i els dels CON, així com jutges, àrbitres, cronometradors, inspectors, jutges de línia, etc., presents als Jocs Olímpics i nomenats oficialment per les FI corresponents, d'acord amb les regles del CIO, rebran una medalla i un diploma commemoratius.
- 2.6 Les medalles i diplomes lliurats amb motiu dels Jocs Olímpics d'Hivern han de ser diferents als utilitzats per als Jocs de l'Olimpíada.



- 2.7 Les medalles i diplomes commemoratius no seran concedits als membres d'una delegació que s'hagi retirat dels Jocs Olímpics.
- 2.8 No es donarà cap altre premi ni recompensa que no siguin els esmentats més amunt.
- 2.9 Si un competidor és desqualificat haurà de tornar al CIO la (les) seva (seves) medalla (es) i el (s) seu (s) diploma (es).
- 2.10 El COJO farà que els drets d'autor de tots els dissenyadors de les medalles enunciades en aquesta Regla siguin vàlidament cedits al CIO. Aquest serà automàticament reconegut titular d'aquests drets. Si la legislació nacional exigeix que la cessió tingui lloc per escrit, el COJO està obligat a redactar aquest document i sotmetre'l a la signatura del CIO que serà, a partir d'aquest moment, l'únic titular d'aquests drets.
- 2.11 Al final dels Jocs Olímpics, el COJO lliurarà al CIO els motlles de totes les medalles encunyades, així com els diplomes i medalles que hagin sobrat. El COJO donarà comptes al CIO de totes les medalles i proves que han estat encunyades.

3 Insígnies commemoratives

Tot atleta que tingui dret a una medalla rebrà una insígnia commemorativa, tal i com ho tingui acordat la Comissió executiva del CIO.

71

Quadre d'honor

- 1 El CIO no establirà cap classificació global per país. El COJO farà un quadre d'honor amb els noms dels qui hagin rebut una medalla i un diploma en cada prova i l'enviarà al CIO.
- 2 Els noms dels medallistes de cada prova s'inscriuran de manera permanent i visible a l'estadi principal.
- 3 Tot els atletes que hagin participat als Jocs Olímpics rebran una insígnia commemorativa del CIO.



72

Protocol

- 1 Durant els Jocs Olímpics, el CIO és l'únic competent per decidir el protocol aplicable a tots els recintes que estan sota la responsabilitat del COJO.
- 2 En totes les cerimònies i activitats que es facin durant els Jocs Olímpics, la preferència correspon als membres del CIO i als seus membres honoraris, per ordre d'antiguitat, el President i els vicepresidents al capdavant, seguits dels membres del COJO, dels presidents de les FI i dels presidents de les CON.

73

Programa de cerimònies

- 1 Els detalls dels programes de totes les cerimònies es sotmetran a l'aprovació de la Comissió executiva del CIO, com a mínim sis mesos abans dels Jocs Olímpics.
- 2 Al mateix temps, se li comunicaran els detalls dels programes culturals.



V. ARBITRATGE

74 Arbitratge

Qualsevol desacord que aparegui durant els Jocs olímpics o en relació amb aquests serà sotmès exclusivament al Tribunal Arbitral de l'Esport, d'acord amb el Codi d'arbitratge en matèria d'esport.